

Элле Андреевне Цой
посвятил Корейский театр
вечер памяти.

стр. 3

구체적인 사례를 보면, 카자흐스탄은 한국에 원자재를 수출하며 도움을 주어 왔고, 한국은 최근 몇 년 동안 특히 의료 분야에서 눈에 띄게 많은 투자와 지원을 해오고 있다.

стр. 9

В Кванджу проходит выставка
памяти Якова Хана

стр. 11

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ
НАБГО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Газета награждена
Орденом «Дружбы народов»
30 мая 1988 г.



13 (1811) 8 апреля 2022 года

Не только генерал –
генератор крупных
проектов



стр. 4-5

카자흐국립대 새해맞이
나우르즈 축제



стр. 9

Образовательный
бизнес по-корейски в
Казахстане



стр. 12

МИТИНГ ПАМЯТИ ГЕРОЕВ КОРЕИ В КЫЗЫЛОРДЕ



В Кызылорде на мемориальном комплексе национальных героев Кореи Хон Бом До и Ге Бон У состоялся митинг памяти. Кызылординское областное общественное объединение «Ассоциация корейцев Казахстана» заложило аллею памяти, на которой были высажены деревья – на каждом табличка с именем героя Кореи и ушедших из жизни выдающихся представителей кызылординских корейцев, внесших значительный вклад в развитие региона и работу этноцентра.

Денис ПАК, Кызылорда

В мероприятии приняли участие ветераны и активисты региональной Ассоциации корейцев, руководители этно-

культурных объединений, молодежь областной Ассамблеи народа Казахстана, волонтеры и представители СМИ. На митинге выступил заведующий секретариатом Кызылординской областной АНК, директор КГУ «Қоғамдық келісім» Болатбек Айтбенбетов.

Вначале состоялась церемония возложения цветов к памятникам героев Кореи. Соблюдая национальные традиции, собравшиеся отдали им дань памяти, совершив поклон.

стр. 11

다우렌 아바예프 카자흐스탄 문화체육부 장관, 구홍석 대한민국 대사와 면담 가져

다우렌 아바예프 카자흐스탄 공화국 문화체육부 장관이 지난 주 목요일 구홍석 주카자흐스탄 대한민국 대사와 만남을 갖고 한국-카자흐 수교 30주년 '상호 문화교류의 해'의 성공적 추진과 문화·체육·관광 분야에서의 양국 간 다양한 협력 방안에 대해 심도 있는 논의를 나누었다고 카자흐스탄 문화체육부 공보담당실이 보도했다.

이날 성사된 만남의 자리에서 아바예프 장관은 «금년은 카자흐스탄 공화국과 대한민국이 수교를 맺은 지 30년을 기념하는 해»라고 상기하며 «한국은 카자흐스탄에게 있어 독립 이래 무역·경제 및 과학기술 분야 내 교류에서 가장 중요한 역할을 해오고 있는 파트너 국가들 중 하나»라고 강조했다. 또한 그는 특히 근래 들어서는 양국 간의 문화·인문 교류가 날로 긴밀해지고 증진되고 있다면서 일례로 작년 8월 토카예프 카자흐스탄 대통령의 내한을 통해 30건 이상에 이르는 카자흐스탄-한국 간 업무 협약 체결이 이루어진 사례도 바로 이러한 양국 간 교류 활성화의 성과를 여실히 나타내는 훌륭한 예라고 말했다.



стр. 7

И У ДЫРЯВОГО ЛАПТЯ ЕСТЬ ПАРА / 현 신작도 짝이 있다



Тамара ТИН

– В целом фестиваль направлен на то, чтобы показать богатство казахской культуры, одну из граней духовности, – рассказывая о самой выставке, говорит экскурсовод Марат-Гали Байганатов. Посмотрите на эти украшения! Они ведь по жизни сопровождали казаха и каждое несло очень много информации о человеке, его семье, о том, чему он отдает свое предпочтение, что в его жизни является для него богатством. Пришел казах в этот мир, ему уже подарили оберег, например. Потом по мере взросления вот эти кольца, подвески, серьги... Все можно было узнать о владельцах украшений: и статус, и из какого он рода. Даже при наблюдательности можно и характер человека распознать.

Среди украшений, выставленных под шаныраком импровизированной юрты, те, которые наиболее подходят к теме сегодняшнего дня. Есть, например, украшения

в разные годы переданные такими известными и почитаемыми в народе представителями искусства, как Куляш Байсеитова. Есть много украшений, которые в разные годы были подарены известными людьми из разных уголков Казахстана. По ним тоже можно рассказать как о климатических, природных особенностях, так и о национальных отличиях в том или ином орнаменте или рисунке. То, что предстало сегодня на обозрение гостей – лишь малая часть богатств ювелирных изделий, которыми располагает сегодня музей. В его фондах хранится большое количество ювелирных изделий XVIII – XX вв., представляющих все регионы Казахстана. Коллекция насчитывает более 14 тысяч экспонатов, включая в себя множество головных, наконечных, нагрудных украшений. Это и всевозможные запонки, застёжки, талисманы-обереги, броши, пуговицы, декоративные бляхи, браслеты и кольца, есть даже множество предметов гигиены из серебра – как

то зубочистки и ухочистки, а также зеркала, которые тоже были не такие, какими мы пользуемся сейчас.

– А украшения, которыми пользовались представители других народов, давно живущих в Казахстане, в музее тоже есть?

– Конечно, – отвечает экскурсовод. – все это хранится в наших фондах. Когда мы проводим соответствующие тематические фестивали, после подготовки их к выставке тоже выставляем на показ.

Сегодня же выставка была особенно щедрой. Организаторы фестиваля не только показали многочисленные экспонаты, за состоянием которых постоянно следят реставраторы и мастера-художники, которые знают толк и в ювелирных изделиях, и в их внешнем виде, они в стороне от демонстрационного зала показывали и свою кропотливую работу, благодаря которой, собственно, и сохраняется все это богатство в музее, а мы можем лицезреть все то, что могло бы уйти безвозвратно в прошлое вместе со столетиями и

эпохами. Специалисты в белых халатах щедро рассказывали о своем труде, показывая всевозможные порошки и жидкости, благодаря которым серебро дошло до нас в первозданном виде. Их неустанная забота говорит о том, что и дети наши, и внуки будут так же, как мы сегодня, приходить завтра в музей и любоваться тем, как казахские народные мастера-зергеры, обладая большим художественным вкусом, умели изготавливать своеобразные самобытные украшения, используя традиционную технологию ручной обработки металла – литье, ковку, чеканку, инкрустацию, филигрань, чернение и тому подобное.

Вот перед нами яркая полихромия цвета, которая свойственна ювелирным украшениям Южного Казахстана – в них могут сочетаться ярко-красный коралл, зеленый хризопраз, голубая бирюза и желтый агат. Украшения мастеров Центрального и Восточного Казахстана привлекают благородной простотой форм и сдержанностью декора.

– Интересным из нагрудных украшений можно считать оныржирек, – продолжает свой рассказ Марат-Гали. – Это украшение может иметь как один ярус, так и несколько. И плетений может быть много. Лицевая сторона пластины может быть вызолочена, украшена крупными овальными вставками из сердолика, с подвесками из ромбиков и по краям обрамлена узором в виде ряда треугольников, выполненных зернью. Украшение массивное, каждая деталь обработана четко, а вот узор лаконичен и сдержан...

Всякий раз, посещая эти фестивали, сталкиваясь с живыми свидетелями веков, не перестаю восхищаться творениям человеческих рук. Они тоже делали историю, оставляя культурное наследие, а мы можем любоваться тем, чем жива духовность, благодаря чему вдруг понимаешь, что история – это не только события и даты, это жизнь сменяющих друг друга поколений, и каждое руками своих мастеров прославляет человечество.

Наурыз в обновленных красках

В Центральном государственном музее Республики Казахстан начался фестиваль традиционной казахской культуры и национального искусства «Краски Наурыза», на который вот уже несколько лет к ряду работники музея в эти весенние дни, когда казахстанцы поздравляют друг друга с приходом весны, приглашают горожан и гостей Алматы отметить таким образом Наурыз, а заодно познакомиться с богатством казахской культуры. Показать все в один фестиваль невозможно. Поэтому обычно привлекается внимание то к посуде, то к монетам, то к музыкальным инструментам, то к головным уборам и другим предметам, рассказывающим о духовном богатстве казахского народа корнями уходящего в глубь веков. В эти дни – рассказ о ювелирных изделиях. В день открытия фестиваля были проведены и очень познавательные экскурсии по музею, и мастер-классы по ювелирному искусству. Перед многочисленной аудиторией выступила известная музыкальная этногруппа «Тенгри». Артисты предстали перед публикой в национальных костюмах и исполнили этнические казахские песни о любви к родной земле, культуре и людям. Специально на фестиваль приехала и заслуженная артистка РК Сулушаиш Нурмагамбетова.

Встречаем Наурыз в корейском стиле

1 апреля Культурный центр Посольства Республики Корея провел мероприятие, посвященное празднованию Наурыза, которое прошло во дворе столичного бизнес-центра «Нурсултан». Принять в нем участие мог любой желающий. В праздничную программу вошли традиционные игры, выступление в стиле К-POP, дегустация корейского новогоднего блюда ттоккук (суп с клецками), различных видов корейского традиционного чая и т.д.

Участники празднования смогли увидеть, почувствовать и попробовать на вкус Корею, получив позитивные впечатления всеми присущими людям органами чувств.

В рамках праздника на промостенде центра была проведена SNS-акция, поучаствовав в которой, можно было получить небольшие сувениры. Также в честь Наурыза сотрудники центра, одетые в корейскую традиционную одежду ханбок, представили специальный корейский праздничный стол, на котором аппетитно красовались такие корейские блюда и закуски, как

ттоккук, пибимпаб, кальби (говяжьих ребрышки), кимчи, косари намаль (салат из папоротника), тток (рисовые пирожки), которые корейцы обычно едят в семейном кругу или с друзьями во время праздников. Корейские блюда заинтересовали многих своими полезными качествами. Помимо этого для всех посетителей была организована дегустация и знакомство с корейским новым годом праздничным блюдом ттоккук, а также с такими видами корейского чая, как юджа и дэчу.

Один из участников праздника Айбар поделился своими впечатлениями:

– Поразительно было, несмотря на холод, увидеть сегодня живую красивую корейскую традиционную одежду. Также очень интересно было поближе познакомиться с Кореей через корейский праздничный стол. В эту холодную погоду я попробовал теплое блюдо ттоккук, которое также согрело мне душу.

Участники проявили большой интерес к традиционным корейским играм, по несколько раз участвуя в состязаниях. Мероприятие завершилось выступлением участников К-POP-группы YBS из Назарбаев



Университета, расположенного в Нур-Султане.

– Мы рады представить на мероприятии, посвященном самому большому празднику в Казахстане, корейское новоеднее блюдо ттоккук, традиционные виды чая, традиционные игры, К-POP-выступления и многое другое, – сказала директор Культурного центра

Посольства Республики Корея г-жа Ли Херан. – Я надеюсь, что в этом году, знаменующем 30-летие установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Республикой Казахстан, казахстанцы смогут еще ближе познакомиться с Кореей, а взаимопонимание между нашими странами и народами станет еще глубже.

Такие не уходят навсегда...



Элле Андреевне Цой – известному, нет – легендарному журналисту, публицисту, профессионалу своего дела, да нет же, больше – профессионалу, который жил своим делом, посвятил Государственный республиканский академический корейский театр музыкальной комедии вечер памяти. Приглашены были все, кто знал, понимал и любил замечательную женщину, в характере которой воедино слились твердость и мягкость, мужская воля, сжатая в кулак, и женская мудрость, которую по-настоящему ощущали и могли оценить лишь ее самые-самые родные люди – дочь Наталья и внук Александр. Она, Элла Андреевна, всецело отдавала себя работе, служению журналистике, но и душу свою, и эти бесконечные трудовые будни в дорогах и командировках она посвящала своей семье. Они это не чувствовали, а просто знали. Знали, как заботится она обо всех, как дорожит своим домом своим окружением, будучи очень сдержанной на эмоции и скупой на ласковое слово.

Тамара ТИИ

Пришли почтить память ушедшей от нас почти два года назад Эллы Андреевны, которая так и не успела отметить свое 75-летие, родные, друзья, коллеги по работе, руководители АКК и АКНЦ, представители общественных организаций, с которыми Э. А. Цой постоянно была на связи, герои ее телевизионных выпусков и передач, те, у кого в разные годы она брала интервью, представители консульства Южной Кореи, которым тоже хорошо знакомо имя энергичной и решительной журналистки из Казахстана. Пришли ее многочисленные ученики и те, кому Элла Андреевна помогла определиться как в профессии, так и в жизни. Артисты Корейского театра во главе с директором Е.В. Ким, художественным руководителем Л.А. Ни и председателем Совета ветеранов театра О.С. Ли в полном составе выходили в этот вечер на сцену. Звучали любимые песни Эллы Андреевны, реквием в память о ней, прекрасные корейские танцы, которые она так любила.

Выходили к микрофону, чтобы поделиться теплыми воспоминаниями о светлом человеке, люди разных профессий и должностей. Члены семьи Э.А. Цой не скрывали слез печали и благодарности за то, что в этот вечер выступающие высказывали столько эмоций и сожалений о том, что многое при жизни

не удалось сказать такому смелому и искреннему человеку, каковой была Элла Андреевна, многие ее проекты остались незавершенными. До сих пор не поворачивается язык сказать «была», до сих пор мы не можем примириться с тем, что из наших рядов смерть вырвала такого жизнелюбивого борца, каким была наша коллега. Приходя к нам в редакцию, она словно приносила с собою кусочек тепла и стремилась поскорее с нами им поделиться, напомнив заодно о темах, которые мы в спешке упустили или не обратили на ту или иную проблему должного внимания. Мы ее любили за какую-то юношескую прямолинейность, чувство юмора и оптимизм, с каким смотрела она на жизнь.

Этот вечер показал еще и то, что, увы, не всегда мы способны при жизни сказать человеку доброе слово и дать истинную

оценку тому, что он делает или уже сделал для нас, для коллектива. Мы словно привыкаем к тому, что он такой и что он должен отреагировать именно так. А вот нет его – и отреагировать некому! И здесь очень горько и призывающе прозвучал со сцены «Реквием» Марины Цветаевой:

*Уж сколько их упало
в эту бездну,
Разверзтую вдали!
Настанет день, когда
и я исчезну
С поверхности земли.
... – Послушайте! – Еще
меня любите
За то, что я умру.*

Имя Эллы Андреевны известно прежде всего по множеству реализованных телепроектов. Многие годы, являясь руководителем проекта на национальном телеканале «Казахстан» «Менің Қазақста-

ным», она снискала уважение в этнокультурных центрах республики, объехала всю страну, рассказывая о традициях и обычаях нашего многонационального народа, памятных мероприятиях, судьбах выдающихся личностей и простых тружеников. Казалось, для нее нет закрытых дверей и руководителей, у которых она из-за их высоких должностей не может взять интервью (она и Президенту Казахстана в свое время смогла задать вопросы и поговорить о проблемах). Элла Андреевна была журналистом по призванию, не получив специального образования на факультете журналистики и, казалось, ворвалась в телестудию прямо со стройки. Оказалось, именно в этой профессии на телевидении не хватало ее характера и микрофона.

Из зала на сцену поднимались то и дело представители разных профессий. Среди них Юрий Андреевич Цхай – очень известный человек и в мире спорта, и в мире бизнеса, и в общественно-политической жизни страны, и в историю АКК он вписал свое имя. Несмотря на занятость, он пришел на мемориальный вечер и, не скрывая, сказал:

– Я Элле Андреевне благодарен за то, что она помогла мне в свое время в жизни публичного человека... Сколько раз ей приходилось меня записывать! Как много дублей пришлось сделать! Но, как это ни покажется странным, простая запись передачи мне оказала неоценимую услугу в будущем... Ее многие не понимали. Я понимал.

Выступающие вспоминали, что Элла Андреевна была для многих «неудобным» человеком. И понятно почему. Спасти обиженных, помочь униженным, постоять за тех, кто достоин другого отношения... Казалось, помимо журналистского труда

она считала своим долгом не допустить, чтобы кто-то, прежде всего из ее окружения, пострадал от несправедливости. Такое поведение, как известно, всегда имеет две противоборствующих стороны, и одна из них будет тебя воспринимать как нежелательный объект, который (с чего бы это ему не сидится) возник совсем не к стати. Многие не понимали ее. Но даже среди них не было тех, кто мог не уважать ее, не восхищаться глубокой порядочностью личности журналиста с четкой гражданской позицией, равнодушного человека, который честно и бескомпромиссно работал во благо своей страны и своего коллектива, верящего в своего руководителя и всегда знающего, что справедливость восторжествует. Примеров приводилось много. Остались кадры видеофильмов, документальных лент, которые собрали родственники, и зал мог посмотреть их с экрана на сцене.

– Смелая, решительная... Никого не боялась, ни перед какими авторитетами не пасовала, – вспоминает председатель Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Геннадьевич Огай. – Таковой мы запомнили Эллу Андреевну. А еще мы благодарны ей за то, что наша 30-летняя история АКК благодаря постоянному интересу программы к истории и культуре корейцев, проживающих в Казахстане, запечатлена на видео. Мы пользуемся этим материалом и говорим ей за это «спасибо».

Элла Андреевна любила музыку, песни на разных языках. И в этот вечер многие из них прозвучали: на корейском, казахском, английском, русском, украинском языках. Эти предпочтения также говорят о многогранном, влюбленном в жизнь человеке. Такие не уходят навсегда. Наша Элла Андреевна продолжает жить в сердцах тех, кто остался с частичкой её тепла и с зарядом энергии, которая была и остается в наших деяниях, нашей жизни, делах. А сегодня нет-нет, да и вспомнится веселый смех Эллы Андреевны, ее шутка по тому или иному поводу. Все-таки неверно говорят, что нет незамеченных. Ее место так и осталось пустовать, а там, где она могла сказать свое веское слово, вряд ли его кто скажет так, как могла бы сказать она, Элла Андреевна Цой – Человек и Журналист с большой буквы.



Казахстанские корейцы, попросту корё сарам, имеют много славных представителей, которые являются гордостью Казахстана, в том числе и в среде представителей самой мужественной профессии – военных. Но не припомню из них генералов. Однако у нас в Алматы живет и трудится вот уже почти 14 лет гражданин

Южной Кореи, влюбленный в наш город. Он – самый что ни на есть реальный генерал. Коллеги по работе между собой его так и зовут – чангуним, что в переводе с корейского означает почтительное и уважительное – господин генерал. Когда не знаешь этого замечательного энергичного человека близко, действительно не веришь, что он в звании генерала готов был приехать в другую страну и в буквальном смысле этого слова служить интересам корё сарам, помогать им в овладении азами родного языка, бережнее относиться к родной истории, с одной стороны, и постоянно привлекать внимание соотечественников к части корейского народа, которая в свое время была привезена в Казахстан и пустила здесь свои корни, приняв близко к сердцу реалии когда-то совсем чуждой для нее страны – с другой. Скажу честно, узнав это много лет тому назад, больше из личного любопытства, а не из профессионального, я искала встречи с генералом. Что удивительно, долго искать не пришлось – он везде участвует, всюду успевает, поэтому тогда, помню, мы встретились с ним на одном из мероприятий и я была удивлена тому, что генерал смог мне дать интервью без переводчика: немногие его соотечественники, даже прожив много лет в Казахстане, знают язык на таком уровне, ведь для корейцев русский язык – все равно что для нас корейский, если не сложнее.

Тамара ТИН

С тех пор прошло уже много лет. Я следила за деятельностью генерала, за его перемещениями, слышала, как о нем отзываются те, кто работал и работает с ним: «человек-мотор, забывает о времени суток, когда работает; пунктуален, отзывчив... зачем ему все это надо – непонятно...» Будучи председателем региональной секции Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи, генерал был неким консолидирующим звеном. Он лично участвовал во многих проектах и мероприятиях, частенько подключая к организации и свою супругу. Когда он переключился на другую деятельность – после подписания трехстороннего меморандума о взаимопонимании с Корейским институтом объединения и культуры, больницей Hyundai и Ассоциацией корейцев Казахстана, обязательств и ответственности стало, кажется, еще больше.

Неоднократно я брала интервью у господина Ли Дже Вана. Они были связаны, как правило, с его проектами и идеями, например по мемориальному комплексу на горе Бастобе близ Уштобе, с мероприятиями, посвященными фестивалям по таеквондо, курсам корейского языка для деловых людей, массовым сентябрьским восхождениям на пик Фурмановка, после которого непременно награждались сертификатами все восходители и так далее (у меня тоже есть такой сертификат). Генерал очень много работает над проектами, связанными с культурой, историей, его волнует спорт, развитию которого он продолжает способствовать и сегодня.

Помню, однажды мне повезло сходить с группой южнокорейских туристов, среди организаторов которой был и генерал, на один из горных маршрутов Большого алматинского ущелья. Мы много говорили о языке, о красоте наших гор, сравнивая их с южнокорейскими. Оказывается, генерал у себя дома тоже увлекался однодневными походами в горы (это при его-то занятости!). Помню, я не удержалась от вопроса: «Как вам удается ходить в горы почти каждый выходной? Ведь многие люди вашего положения на выходные оставляют много работы и никуда сходить для себя не успевают, даже если им этого очень хочется, их не пускают дела».

– Если очень хочется что-то сделать, то всегда получается, надо просто посмотреть на свое время и обязательно найдешь окно, если, конечно, проявишь организованность. Работы всегда много, это правда, – ответил он тогда просто. – Но у нас и группа особенная. Мы назначили руководителя, который выбирает такие маршруты, которые можно пройти часа за четыре. Мы ходим очень рано. На авто-

бус время не тратим, подъезжаем на машинах поближе к началу маршрута и проходим его до обеда. Тут же скорее возвращаемся домой и уже после обеда приступаем каждый к своим делам. В нашей группе все люди очень занятые, но мы все понимаем, что если работать без походов в горы, без движения, то тебя на долго не хватит. А о здоровье тоже нужно помнить, особенно когда много работаешь. Так что, если не в горы, то в спортзал нужно ходить постоянно. Мы любим горы: и у себя дома, и здесь, в Алматы.

Несколько раз мы планировали встретиться с генералом специально, чтобы поговорить о его жизни, узнать о том, как ему удастся, будучи уже в возрасте, так много трудиться и успевать. Однако в течение ряда лет интервью были сугубо деловыми, а наша рубрика предполагает интерес к личности, для чего, как известно, нужна более несуетная обстановка. И вот этот дорогой час выкроен. Мы в офисе, но времени все равно мало. Это я вижу по синей папке на столе, которую генерал готов взять мгновенно в руки и бежать, бежать по делам, которые,



как известно, не ждут.

– Для начала хочу задать вам сугубо корейские вопросы: сколько вам лет и кто из самых близких всегда рядом с вами?

– Мне уже исполнилось 67. У меня есть сын, невестка, дочь, зять, 3 внука и 2 внучки. Все живут в Сеуле, но часто приезжали до пандемии к нам с женой. Моя супруга постоянно со мною рядом. Было время, когда она помогала детям растить наших внучат. Но сейчас они в этом не нуждаются, так что она давно с радостью перебралась ко мне в Алматы. Кстати, мой старший внук, ему 15 лет, до пандемии успел поработать волонтером в передвижном госпитале в Талдыкоргане. До сих пор вспоминает об этом и готов поработать снова. В общем, и дети, и внуки уже выросли и часто принимают уже вот такие самостоятельные решения. Мы с женой только радуемся за них.

– Ваша жизнь связана с

армией. Интересно, это вы по стопам родителей пошли или были другие причины?

– Скажу честно, в Корею учеба – очень тяжелый труд. Это постоянное напряжение, постоянная борьба за выход в число самых успешных учеников и так далее. Шел 1970 год. Материально наша семья тоже жила в это время не очень хорошо. И однажды я объявил родителям о своем решении пойти в военную академию. Мама мечтала, чтобы их единственный сын (у меня 2 сестры) стал или экономистом, или юристом, или врачом, папа тоже никак не ожидал, что я выберу армию. Помню, мама долго со мною не разговаривала после моего решения – даже после того, как мне удалось убедить в своем решении папу. В академии физическая подготовка шла хорошо, но учился я слабо. И вот уже ближе к концу меня вдруг прорвало: в мою душу поселилась мечта стать генералом. Я сразу подтянулся в учебе и уже к окончанию академии был в пятерке сильнейших учащихся. После таких результатов я, конечно, мог претендовать на самые престижные места уже в начале военной карьеры. Очень скоро я дослужился до звания подполковника. Меня направили учиться в Москву в Академию Генштаба. Вот там впервые я познакомился с русским языком и стал усиленно его изучать. Вернулся в Сеул и работал в Министерстве национальной обороны. Мне не хватало знаний, поэтому сел за учебники и защитил докторскую диссертацию.



Генератор крупных проектов

– Получается так, что ваша сегодняшняя деятельность идет вразрез вашему образованию и профессии военного. То есть после выхода на пенсию для вас началась новая жизнь.

– Для южнокорейцев это нормально, когда, накопив опыта и знаний, сохранив здоровье, ученый или экономист не уходит на пенсию, а начинает свою новую деятельность и щедро передает знания молодым. Но у меня получается так, что моя профессия мне не дает расслабиться. После 36 лет военной службы от Военной ассоциации взаимопомощи почему-то именно мне предложили поработать в Казахстане в логистической компании USKO (наверное, из-за моей учебы в Москве), и я почему-то (смеется) не отказался. Ведь до этого я ни разу не был в Казахстане. А когда увидел страну на карте, представил себе, как это далеко от Кореи. Помню, жена поддержала. Она сказала, а почему бы не попробовать, почему не посмотреть новую страну? С тех пор я ни разу не пожалел о том, что согласился на это предложение. А с некоторых пор, наверное, еще и с возрастом, я сделал важное открытие.

– Какое?!

– Что жену нужно слушаться.

– Но у нас ходит среди мужчин такая шутка: «Послушай женщину и сделай все наоборот»...

– Моя жена особенная – она жена генерала, поэтому, видимо, эта шутка в нашей семье не работает. К тому же дома – она генерал: и поддержит, и накормит. Я занимаюсь делами, а она занимается мной.

– Неужели вы прихотливы в пище?

– Совсем нет. Многолетняя служба в рядах армии меня приучила к простой еде. А жизнь в разных странах к тому, что я все люблю, и все блюда, в том числе русские и казахские, поедая с удовольствием. Правда, жена готовит в основном корейские.

– А вы сами любите готовить?

– Люблю смотреть, как это делает жена, а вот посуду помыть – это у меня неплохо получается. Во всяком слу-

чае так говорит моя супруга.

– Скажите, а когда вы только приехали в Алматы, трудностей много было? Какие вы открытия сделали о наших корейцах?

– Если многие мои соплеменники не знали о корейцах Казахстана в те годы совсем ничего, то я многое знал и понимал. Это дало мне возможность относиться ко всему с пониманием – в том числе и к тому, что казахстанские корейцы много бед испытали, много перенесли трудностей. Первое время резало слух то, что они Корею называют исторической родиной, а себя казахстанцами. Но со временем и я это понял и воспринимаю уже давно нормально. К тому же за годы проживания здесь я тоже полюбил Казахстан и, когда задерживаюсь у детей и внуков в Корею, начинаю скучать. Меня они сначала не понимали, мол, ты же дома у себя находишься. А потом как-то все приехали к нам, в горы сходили, и тогда мой сын сказал: «Я теперь понимаю, за что ты любишь Алматы».

– А в Алматы скучаете по Корею?

– Когда так случается, я беру билет и лечу в Сеул. Во время пандемии были проблемы, но мы как-то пережили...

– Я была в Корею и мне до сих пор памятно то, что там нет многих бытовых проблем (с той же логистикой), какие приходится решать здесь ежедневно. Как вам?

– Счастье же не только в комфорте. Да, Корея в этом плане очень комфортная страна. Но в Корею сама жизнь идет быстрее. Там все динамично, все спешат, суетятся. А мне уже хочется другого комфорта – душевного. Этого в Казахстане я получаю больше. Корея



страна такая социальная! Там столько обязательств, которые нельзя нарушить – там нужно быть, того посетить. И жизнь коллективов там идет в соответствии с вытекающими отсюда традициями. В Казахстане главное – семья, а потом работа. И мне лично это импонирует. И хоть я не скажу, что в Корею этого нет, считаю, что здесь семейный уклад сильнее.

– Но у вас и в Казахстане много обязательств и друзей!

– В Казахстане мои друзья для меня, как родные. Они очень интересные и отзывчивые. Когда я стал тесно общаться с Иваном Тимофеевичем Паком, с Романом Ухеновичем Кимом, с Брониславом Сергеевичем Шином, с Германом Николаевичем Кимом и многими-многими другими, я понял, что здесь у меня много единомышленников, которые всегда поддержат. Да и работая с ними, я тоже становлюсь патриотом Казахстана вместе с корейцами.

– С приездом в Казахстан что-то в образе жизни кардинально изменилось?

– Я стал больше ходить пешком по городу, просто гулять и чаще отказываться от машины.

– Какие у вас ближайшие

планы и мечты?

– Госпиталь Хёнде – это моя постоянная забота. А мечта самая большая... Очень хочу в Уштобе создать целый музейный комплекс на месте, где высадились с поезда на землю Казахстана первые корейцы в далеком 1937 году. Хотелось бы, чтобы об этом напоминали землянки, в которых пришлось жить корейцам, чтобы в этих землянках было все, как тогда. Это будет такой музей под открытым небом в открытой степи... Если нам с моими сподвижниками это удастся, то я буду считать, что не зря здесь столько лет прожил.

– Вы большой энтузиаст по части языкознания. Я лично вам очень благодарна за те бесплатные курсы и занятия, которые могут сегодня посещать все желающие, потому что сама на них хожу. Мне трудно дается корейский язык, но мне полезно и интересно изучать его, хотя вряд ли я достигну больших высот. В чем вы видите результат от этой работы?

– Многие люди, и не только молодые, добиваются успехов, и у вас получится, только нужно заниматься постоянно, хоть понемногу. Я лично с уважением отношусь к тем, кто изучает язык. Это очень тяжелый, кропотливый труд. Я сейчас начал изучать казахский язык и, знаете, из выученных 10 слов на следующий день забываю 9, но все равно упорно учу его и медленными шагами продвигаюсь вперед. Если даже ты просто говоришь здравствуйте и спасибо на чужом тебе языке – это тоже хорошо. Поэтому приобщение к культуре – это изучение языка в первую очередь, без языка нет культуры, поэтому я так стараюсь, чтобы

максимальное количество людей получило хотя бы основы языкознания. А уж если кто грант получает и едет учиться в Корею – я просто счастлив.

– Интересно, как распisan ваш обычный день, день среднестатистического пенсионера?

– Я прежде всего генерал, военный, поэтому подчиняюсь дисциплине. Встаю часов в 5. Если поздно лягу, то не позже 6. Утром делаю зарядку, пробежку. Потом – работа. Если утром не получится позаниматься физическими упражнениями, то после обеда обязательно нахожу час для тренажерного зала, и так каждый день. В конце недели хожу обязательно в горы. В общем – ничего особенного.

– Вредные привычки?

– Если вы о курении, никогда не курил, а вот выпить в хорошей компании я не прочь. Это моя слабость. Вот в это время я очень хорошо говорю и по-русски, и даже по-казахски смогу! Вообще, чтобы хорошо шел язык, надо общаться и в случае неудач ни в коем случае не стрессовать – говорить, как сможешь, как научился, практиковать язык постоянно, пусть даже ты смешно или пока еще неправильно многие слова говоришь. Дети же так учатся. Со временем все обязательно получится. Потому что старания никогда не проходят даром. Это я вам точно говорю.

– Спасибо вам за советы и интервью, чангуним! Я, да и, наверное, многие наши читатели будем обязательно им следовать – уж очень хороший пример! А вам я желаю, чтобы мечты ваши осуществились. Держим за вас кулачки!



АКҚ Президенттің Жолдауын онлайн форматта талқылады

25 наурызда Қазақстан корейлері қауымдастығы басқарма мүшелерінің Президенттің Қазақстан халқына Жолдауын талқылау бойынша онлайн-кеңесі өтті. Кездесудің модераторы АКҚ төрағасы Сергей Огай болды. Кеңеске Қазақстан Республикасы Ақпарат және қоғамдық даму министрлігі этносаралық қатынастарды дамыту комитетінің «Қоғамдық Келісім» РММ бас сарапшысы Гүлмира Билялова қатысты.

Отырыс барысында қатысушылар Мемлекет басшысы белгілеген басымдықтарға және қойылған міндеттерді іске асыру үшін қолданылатын тетіктерге назар аударды. Атап айтқанда, Сергей Огай Қазақстанда жаңа азаматтық қоғамды қалыптастырудың кең ауқымды процесі жүріп жатқанын және АКҚ Президент айтқан реформаларды толық қолдайтынын және қоғамды

жаңғыртуға белсенді қатысатынын атап өтті. Мемлекет басшысы биылғы Жолдауында елді одан әрі дамыту, саяси жүйені жаңғырту, күшейіп келе жатқан жаһандық сын-қатерлерге барабар жауаптар әзірлеу үшін жасалатын қадамдарды нақты айқындады. Президент жария еткен шараларды іске асыру, қоғам мен мемлекет арасындағы өзара іс-қимыл форматын өзгерту болып табылса, оның басты мақсаты ретінде Қазақстан халқы, оның мүдделері мен әл-ауқаты қарастырылады. Алдағы реформалардың басты мақсаты-азаматтардың мемлекетті басқарудағы рөлін арттыру.

Белгіленген қайта құрулар іс жүзінде барлық негізгі саяси институттарға әсер етеді. Конституцияның 30-дан астам бабына өзгерістер енгізіледі.

Өз кезегінде Гүлмира Билялова Қазақстанда билік пен халық арасындағы байланыстырушы буын

болатын және реформаларды жүзеге асыруға жұртшылықты кеңінен тартуға мүмкіндік беретін Ұлттық құрылтай құрылатынын атап өтті.

Талқылау барысында өңірлік корей этномәдени бірлестіктерінің төрағалары Мемлекет басшысы ұсынған реформаларға қолдау білдірді. Сонымен қатар, оларды жүзеге асыру үшін уақыт пен орасан жұмыс, әрбір қазақстандықтың үлесі қажет болады деген пікір білдірді.

Осылайша, Атырау облысының «Тхониль-Атырау» кәрістер этномәдени бірлестігінің төрағасы Людмила Ли Президенттің Жолдауында айтылған барлық он бастаманың толығымен іске асатынын, бірақ өзгерістер бірден болмайтынын, оларды іске асыру үшін көп еңбектену керек екенін атап өтті. Оны Маңғыстау облысының «Чосон» корей этномәдени бірлестігінің төрайымы Раиса Маденова қолдап, Мемлекет басшысының үндеуі

отандастарымызға оң өзгерістерге үлкен үміт артып, одан әрі дамуға серпін бергенін атап өтті.

Қарағанды облысы кәрістер этномәдени бірлестігінің төрағасы Лилия Ким мемлекет басшысының Жолдауда қойған міндеттері АКҚ-ның жергілікті жерлерде атқарылып жатқан істерімен үндес екенін атап өтті. Сонымен қатар, Ақтөбе облысы корейлер қауымдастығының төрағасы Юрий Шек Президенттің қадамдары халықпен ашық диалогқа бағытталғанын айтып, қоғамда белсенді болып, жауапкершілікті өз мойнына алуы керек деп қосты.

Сондай-ақ, отырыс барысында АКҚ Басқарма мүшелері алға қойған жұмыс жоспарларын талқылады. Атап айтқанда, Қазақстан халқы Ассамблеясының алдағы сессиясы және Қарағандыда мамыр айына жоспарланған АКҚ көшпелі отырысына дайындық туралы сөз болды.

РЕАБИЛИТАЦИЯ

Наперекор судьбе

Дневник Ли Петра Николаевича (Ли Су Рим), репрессированного сталинским режимом

Окончание. Начало в предыдущих номерах.

Заключительная часть дневника оказалась неожиданно короткой. Однако в моем архиве сохранился второй дневник Ли Петра Николаевича, а также копии его документов, которые я получил от него много лет тому назад.

Между тем рабочая группа 2 по полной политической реабилитации репрессированных представителей депортированных народов продолжается: составлен план работы на текущий год, определен график командировок в архивы Талдыкорганской области, где сохранилось много папок с документами об арестованных и безвинно осужденных корейцах. В текущем году по результатам работы будет составлена и опубликована коллективная книга.

Мною основательно отработана 17-томная серия «Корейцы – жертвы политических репрессий в СССР» (1934-1938), изданная в Москве в период с 2000 по 2019 год. Общий объем – 275 печатных листов, около 4300 листов. Титанический труд вышел в свет благодаря многолетним усилиям Светланы Ку-Дегай. Издание первых книг серии получило поддержку общества 1 марта, которое возглавлял пастор Ли Хен Кын. Значимость

серии как научного источника не получила должной оценки.

Исправительно-трудовые лагеря (ИТЛ)

ИТЛ – это государство в государстве рабовладельческого типа с той лишь разницей, что для рабовладельца рабы являлись его собственностью как товар, вещь, которую он мог продавать, покупать, дарить и передавать по наследству. А в ИТЛ заключенные – бесплатная, бесправная, ничейная рабочая сила. Тут признавался лишь приговор суда, решение «тройки», записанное в формулярах. Поэтому обращались с заключенными не как с людьми, а как с животными: загоняли в холодные, грязные бараки, спать заставляли на нарах, сколоченных из жердей, работать выгоняли под дождем и на лютый мороз. Толкали, били прикладами, пинали ногами в тяжелых сапогах. Из бараков каждый день выносили трупы умерших...

Нам казалось, что привезли всех сюда, чтобы избавиться от нас, выжав все живое. Однако после первых зим, когда смертность в зоне стала зашкаливать, а новые контингенты не прибывали, руководство смекнуло, что основную рабочую силу – политзаключенных – надо сохранить. Поэтому если стужа опускалась ниже 40-50 мороза, то позволяли оставаться

в бараках. Для мотивации и поддержки сил учредили питание для ударников труда и пайки – назывались «Особое», «Стахановское», которые выдавались за перевыполнение дневных норм.

Я ходил под конвоем и работал в шахтах четыре года, пока участковый геолог Реотов не предложил мне работать в Геолого-разведочной службе (ГРБ). Когда он спросил, хочу ли я работать у него, я ответил: «Конечно, хочу..., но я же подконвойный!»

– По этому вопросу я договорюсь с начальником лагеря, – ответил геолог.

Реутова вспоминаю всегда с чувством огромной благодарности, так как он выхлопотал, чтобы я был расконвоирован, и забрал к себе на работу. Иначе я не дожил бы до освобождения...

О людях, попавших под репрессии 1930-1960 гг., написано очень мало. Их давно перестали ждать матери и жены, как своих сыновей и мужей с фронта. Оставшиеся в живых мученики ГУЛАГа молчат и несут бремя мрачных воспоминаний, страдают от незаживающих душевных ран. Многие подобно мне, возможно, хотят рассказать о пережитом, о тех, кто не выжил и сгинул, призвать к тому, чтобы грядущие поколения никогда не допустили подобной трагедии. После всего, что я пережил в долгие



два десятилетия сталинизма, я с особой значимостью стал ценить время и жизнь. После XX съезда КПСС появились надежды на перемены в партии и государстве, в жизни советских людей...

Справка об ИТЛ

Формирование сети исправительно-трудовых лагерей (ИТЛ), получившей впоследствии название «ГУЛАг» (Главное управление исправительно-трудовых лагерей, трудовых поселений и мест заключения ОГПУ) началось с выходом 1 июля 1929 г. Постановления Совета народных комиссаров (СНК) СССР «Об использовании труда уголовно-заключенных». В дальнейшем Главное управление лагерей было дважды переименовано, и в феврале 1941 г. получило закрепившееся за ним название — Главное управление исправительно-трудовых лагерей и колоний НКВД СССР.

В ИТЛ были установлены три категории режима содержания заключенных: строгий,

усиленный и общий. Строгий режим предусматривался для особо опасных преступников, осужденных за бандитизм, вооруженный разбой, умышленные убийства. Осужденные за «политические преступления» также были отнесены к категории особо опасных заключенных. Они находились под усиленной охраной, не могли быть расконвоированы, использовались на тяжелых физических работах, к ним применялись наиболее строгие меры наказания за отказ от работы, за нарушения лагерного режима.

На усиленном режиме содержались осужденные за грабежи, воров-рецидивисты и другие опасные преступники. Они также не подлежали расконвоированию и работали под охраной.

Остальные заключенные в ИТЛ и все находившиеся в исправительно-трудовых колониях (ИТК) содержались на общем режиме, могли работать без постоянного надзора.

После окончания Великой Отечественной войны в связи с реорганизацией наркоматов в министерствах, Главное управление исправительно-трудовых лагерей и колоний в марте 1946-го вошло в состав Министерства внутренних дел СССР.

В Казахстане функционировали крупные лагеря: Карлаг, Степлаг, АЛЖИР и другие «островки», которые А. Солженицын образно назвал архипелаг ГУЛАГ.

В память всех жертв сталинского террора и в назидание всем живым 31 мая в Казахстане отмечается День памяти жертв политических репрессий.

고려극장에서 추모회



지난 토요일 공화국 국립 아카데미 고려극장에서 공화국 TV 방송 [〈고려사람〉, 〈나의 카자흐스탄〉 (메닌 카자흐스탄)에 수십년을 몸담은 최 엘라 안드레예브나의 추모회가 있었다. 엘라 안드레예브나는 지난해에 코로나 병으로 유감스럽게 우리 곁을 떠났다.

고려인들의음력 설맞이 행사가 <고려사람>채널의 첫 방송으로 되었다. 시간이 흐름에 따라 엘라 안드레예브나는 민족방송의 범위를 더 넓히고 효과성을 높이기 위해 여러가지 구상을 머리에 떠올렸다. 그리하여 모든 민족프로그램을 하나로 만들어 그 범위에서 나라에서 실시되는 민족정책을 반영하면서 각 민족 대표들에 대해 이야기 하자는 제안을 지도부에 올렸다. 그의 발기가 적시적인 것이었다. 결과 <나의 카자흐스탄> (메닌 카자흐스탄) 프로그램이 나타났으며 최 엘라 안드레예브나가 프로그램 프로듀서로 되었다. 원칙성이 강한 엘라 안드레예브나는 방송사업과 관련된 문제라면 임의의 장애물을 뚫고 나갔다. 이날 추모회에 모인 사람들이 모두가 이와 같은 의견을 말했다. 추모회는 흰 무용복 차림을 한 무용가들의 춤으로 시작되었는데 그들은 마치도 하늘에서 내려오는 천사를 연상시켰다. 어떻게 보면 이미 하늘 나라로 간 엘라 안드레예브나가 우리에게 따뜻한 인사를 전하는것 같기도 하였다...

최 엘라 안드레예브나의 약전을 간단히 소개한후 소개자는 저명한 스포츠계 활동가, 비즈니스맨, 전 상원의원 채 유리 안드레예비치에게 마이크를 전했다.

유리 안드레예비치는 방송을 만들기 위해 열심히 뛰는 한편 엘라 안드레예브나가 고려인 사회 운동에도 적극적으로 참가했다고 말했다. 그는 무엇보다 공정성을 앞세웠으며 사람들과 교제하는 방도를 찾아낼줄 알았다. 엘라 안드레예브나는 TV방송국에 지워버릴 수 없는 흔적을 남겨 놓았다. 팬데믹으로 인해 우리가 엘라 안드레예브나를 엄숙히 바라보지 못한것이 안타깝고 유감스러웠다고 유리 안드레예비치가 강조했다.

다음 발언한 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장은 정의가 엘라 안드레예브나의 기본 신념이었다고 말했다. <정의를 위한 투쟁에서 엘라 안드레예브나는 아무것도 두려워하지 않았습니 다. 그리고 고려인협회의 사업에 항상 관심을 두는 그는 협회를 도울 스폰서들도 여러명 찾아 냈습니다>.

이어서 고려극장 성악그룹은 최 엘라 안드레예브나가 즐기던 노래를 몇 곡 불렀다.

-엘라 안드레예브나를 추모하는 오늘의 추모회가 무슬림들의 신성한 날인 라마단과 때를 같이 한 것도 우연한 일이 아닙니다 - 알마티 시 고려민중중앙회 부회장 강 게오르기 와실리예비치가 말했다 - 그가 고려인들을 위한 방송을 이끌고 나갈 때 어려움이 한두가지가 아니었지만 항상 그것을 대담하게 극복해 나갔습니다. 그가 시대의 영웅이라고 해도 과언이 아닙니다.오늘이 추모회를 조직한 카자흐스탄 고려인협회, 주 알마티 한국 총영사관, 고려극장에 감사를 표하는 바입니다.

엘라 안드레예브나와 5년을 함께 기자생활을 한 남 따찌야나는 근무하는 기간에 항상 부하들에게 대한 배려를 느꼈으며 가장 중요한 것은 임의의 급의 지도자들과 교제하는 면에서 그에게서 배울 것이 많았다고 말했다. 최 엘라 안드레예브나는 실지에 있어 참다운 지도자였다고 따찌야나가 지적했다.

고려극장 예술지도원 니 류보위 아브구스토브나는 다음과 같이 말했다:

-우리는 엘라 안드레예브나와 친구사이였습니다. <고려사람>프로그램을 걸쳐 우리가 더 가까워졌다고 말할 수 있습니다. 엘라 안드레예브나를 시대의 인물이라고 칭할 수 있습니다. 겉으로 보기에는 투박한것 같지만 그의 마음속 깊이에는 따뜻한 정이 숨어있었습니다. 엘라 안드레예브나는 훌륭한 어머니이고 할머니였습니다.

공민의 대담성, 직업적 실력, 순결한 마음을 가진 엘라 안드레예브나는 차세대의 훌륭한 모범으로 된다고 역사학 박사 김 게르만 니콜라예비치가 지적했다. 이런 분들이 우리의 곁을 떠나는 것이 안타깝다고 김박사가 말했다. 한국학 학자 박 넬리 세르게예브나는 딸되-꾸르간에서 엘라 안드레예브나와 함께 자랐다고 하면서 그는 <철>의 레디인 동시에 훌륭한 조직자였으며 사람들의 심리를 잘 짚어보는 심리학자였다고 말할 수 있다고 강조했다.

최 엘라 안드레예브나 추모회는 평온한 분위기에서 진행되었으며 주최측은 손님들에게 간식을 대접했다.

김 스웨틀라나



다우렌 아바예프 카자흐스탄 문화체육부 장관, 구홍석 대한민국 대사와 면담 가져

(제 1면의 계속)

또한 이 자리에서 아바예프 장관은 한국 문화에 대한 깊은 관심을 표명하고 문화, 체육, 관광 분야에서 긴밀히 협력해 나가자고 하는 한편, ‘한-카 상호 교류의 해’ 관련 다양한 문화행사를 이 원활하게 추진될 수 있도록 적극적으로 협조하겠다는 의사를 표명했다. 특히 양측은 이번 상호 교류의 해가 향후 양국 간의 문화·인문 분야 내 교류를 더욱 증폭시켜 나갈 수 있는 계기로 삼고 한국에서는 ‘카자흐스탄 영화제’, 카자흐스탄에서는 ‘한국 문화 축제’, ‘한국 공예품 전시회’ 등의 문화행사를 진행하고 양국이 공동으로 참여할 수 있는 영화산업 포럼, 클래식 음악 콘서트 등도 개최하기로 합의했다. 또한 아바예프 장관은 창조경제에 기반한 한국의 선진 산업기술과 K-Pop 산업 육성 노하우 등의 전수에 대해서도 관심을 내비쳤으며, 이밖에도 향후 한국 문화체육관광부와 카자흐스탄 문화체육부 간의 업무협약을 재안하며 이를 바탕으로 스포츠 분야를 중심으로 한 양국 교류의 새로운 열어나갈 수 있기를 희망한다고 말했다.

구홍석 대사 또한 양국 간 협력 및 교류의 중요성에 적극 동의한다는 뜻을 표명하며 이 자리에서 거론된 다양한 협력 및 교류 프로젝트들의 실현 가능성에 대해 긍정적으로 보고 원활한 추진을 위해 적극적으로 협조해 나가겠다고 말했다. 특히 그는 “주카자흐스탄 대한민국 대사관 측은 금년 ‘한-카 상호 문화교류의 해’ 기념사업 준비에 만전을 기할 예정이며 본 프로젝트의 성공적인 진행을 통해 양국 관계가 한 층 더 발전해 나갈 수 있도록 노력해 나갈 것”이라는 포부를 밝히는 한편, “오늘날 우리 양국 간에는 오랜 세월을 통해 입증된 견고한 우호·협력 관계가 구축되어 있다. 현재 문화·인문 분야를 포함해 다양한 범위에서 이루어지고 있는 교류의 폭을 더욱 넓히기 위해 누르술탄-서울 간 직항 노선 재개 추진과 주부산 카자흐스탄 총영사관 개관을 앞두고 있는 등 다방면으로 노력을 기울이고 있다”고 강조하기도 했다.

카자흐스탄 진출 한국기업, 우크라이나 사태 등에 공동대응 논의



주알마티총영사관은 1일(현지시간, 카자흐스탄 경제수도 알마티의 머큐어호텔 대회의실에서 진출기업, 교민사업체, 공기업대표 등과 함께 현지 경제동향과 개별 기업의 애로사항 등을 나누며 우크라이나 사태에 대한 공동 대응책을 논의했다.

중앙아시아 카자흐스탄에 진출한 국내기업들이 우크라이나 사태에 공동 대응하기 위한 방안을 논의했다.

주알마티총영사관은 신한은행, 롯데라하트를 비롯한 현지진출 기업들과 교민기업, 코트라 알마티무역관 등 공기업 대표들과 함께 카자흐 진출기업 지원회의를 열었다.

주알마티총영사관의 박내천 총영사는 “1월 초에 발생한 카자흐스탄 사태에 이어 우크라이나 사태 발발로 인한 무분별 평가절하와 카자흐 통화 변동성 확대로 그 어느 때보다 우리 기업들이 어렵다”면서 “우리 기업들의 활동현황과 사업환경에 대한 최신 정보를 서로 나누면서 극복 방안을 모색하는 한편 각 기업의 애로사항을 청취하기 위해 자리를 마련했다”고 말했다.

이날 코트라 알마티무역관과 중소기업진흥공단 알마티사무소는 현지 경제동향과 중소기업지원책에 대한 자료를 배포하고 상황을 설명했다.

현지 교민 사업가 조성관씨는 “우크라이나 사태에 따른 서방의 제재로 인해 중국발 유럽형 물량이 줄어들면서 중앙아시아로 향하는 물류환경이 좋아진 측면이 있다”면서 “물류와 환율의 불확실성 증대가 현지 기업인들을 가장 힘들게 하고 있다”고 애로 사항을 토로했다.

박균열 롯데라하트법인은 “러시아의 설탕 금수조치로 인해 저품질이지만 가격은 오히려 비싼 카자흐 국내산 설탕을 사용할 수밖에 없는 실정이라서 제과공장 운영에 어려움을 겪고 있다”고 말했다.

한국과 카자흐스탄간의 작년 교역량은 32억 달러에 이른다. 우리나라는 ICT관련 제품, 자동차, 의약품과 화장품 등을 주로 수출하고 카자흐스탄으로부터는 석유를 포함한 희귀광물 등 주로 자원을 수입하고 있다.

김상욱

심 일리아 보리소비치 (심수철) - 조선인민군 간부양성국 부국장, 러시아어 교사

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 아시아 연구소 소장

심 일리아 (심수철) 는 1921년 6월 11일에 뿌리모리에변강 우수리스크의 한인 빈농의 가정에서 태어났다. 그에게는 형이 셋이고 누나 한 명이 있었다. 그의 어머니는 1928년에 원동에서 사망했다. 일리아의 말에 의하면 그는 양부모를 일찍 여의고 형의 집에서 자랐다. (안드레이 란코프의 심수철과의 인터뷰, 1991년 1월 17일, 타스켄트. 필자의 문서보관함).

심 일리아 (심수철)는 조선 학교 7년제를 필하고 조선 사범 학교에 입학했다. 1937년에 그는 사범학교와 함께 카자흐스탄의 크슬오르다 주 카살린스크 시로 강제이주되었다. 사범학교를 필한 후에 1939년에 크슬오르다 사범대학에 입학했다. 일년후에 침켄트 사범대학으로 옮겼으며 1941년에 이 대학 졸업증을 받은 후에 촌 학교에서 일년간 교사로 근무하다가 이웃 타스켄트로 이주하여 중학교에서 교편을 잡았다. 동시에 니사미 명칭 타스켄트 사범대학에서 학업을 계속하여 1945년에 이 대학을 필한 후에 양기를 시 교육부에서 장학관으로 근무했다. (장학봉, 북조선을 만든 고려인 이야기. 서울: 경인문화사, 2006년).

일년이 지나 시당위원회에 의해 선발된 그는 우스베키스탄 교육성이 조직한 6개월 강습을 필했다. 그의 말에 의하면 그는 36인 그루빠에 소속되어 1947년에 북조선으로 갔다 (안드레이 란코프의 심수철과의 인터뷰, 1991년 1월 19일, 타스켄트. 필자의 문서보관소). 그런데 상기 명단에는 그의 성명이 없다. 그것은 그가 21번 (심수-철)하에 34명으로 이루어진 둘째 <교사 그루빠>에 속했기 때문이다. 이 그루빠는 1947년 9월 27일부 공산당 중앙위원회 정치부로의 결정에 의해 조선으로 보내기 위해 편성되었다 (유.와인).

1947년에 평양에 온 심수철은 조선전쟁이 시작되기 전까지 대학에서 러시아어를 가르쳤다 (1952년 1월 1일 현재 조선민주주의인민공화국 기관들에서 근무하는 소련고려인들의 명단.로련대외정치 문서보관소. 폰드 0102, 목록 8, 공문서 51, 문서철 39, 15 페이지). 자식들이 회상하는바에 의하면 심수철이 전쟁시기와 전후 년간에 조선인민군 대령의 군청으로 간부 문제 담당국 부국장으로 내무성에서 간부문제를 맡았다. 그런데 문서보관소 자료 (1955년 12월 7일 현재 조선민주주의인민공화국에서 상주하며 조선민주주의인민공화국 주재 소련대사관 영사처에 등록된 소련고려인들의 명단.로련 대외정치 문서보관소. 폰드 0102, 목록 11, 공문서 42, 문서철 64, 44페이지)와 김 브루트의 명단 (김 브루트, 우스베키스탄의 고려인들. 누가 누구인가. 인명사전, 타스켄트 1999년, 170 페이지)에는 심수철이 조선인민군 간부문제 관리부 부부장의 직책을 차지했었다고 지적되었다.

하긴 심수철이 당-국가 지도부의 당파투쟁에 참가하지 않았지만 1956년 8월 이후에 사상적 검열을 받게 되었으며 군사학교의 보다 낮은 직책에 전임되었다. 이것은 그에게 한해서 그가 소련에 귀국하는 편이 낫다는 신호로 되었다. 그러지 않고는 그가 알고 지내던 많은 사람들과 마찬가지로 노동재교양을 위해 탄광, 벌목장이나 농민 협동조합에 파견될 수 있었다.

때문에 심수철은 평양주재 소련대사관을 걸쳐 소련공산당 중앙위원회와 소련 최고소베트 상임위원회에 소련공민증을 회복하고 소련에 귀국할 것을 허가해 달라는 내용이 담긴 편지를 보냈다. 그의 부탁을 충족시켜 주었다. 그리하여 심수철이 1962년 12월에 모스크바에 돌아왔다. 조 직문제를 끝낸 후에 그를 타스켄

트로 파견하였다. 1962년 12월에 그가 타스켄트에 왔다. 그에게 주택을 내 주었으며 일자리 문제도 해결하여 주었는바 지방 산업 공장장으로 임명되었다. 그의 부인 박 안나도 타스켄트 봉재공장에 취직되었다.

1970년에 니사미명칭 타스켄트 사범대학 조선어 및 문학 학부 조선어 교사의 직책에 심수철을 초대하였다. 그는 은퇴할 때까지 (1982년) 이 직책에서 일했다. 고르바쵸브가 붙여넣은 개편의 바람으로 모국, 풍습, 전통적 문화에 대한 관심이 재생됨에 따라 심수철이 고려인 사회운동에 적극적으로 참가하기 시작했다. 모스크바에서 진행된 전러 소련 고려인 협회 제 1차 창립대회에 우스베키스탄은 심수철을 대표로 보냈다.

심수철은 1992년 1월에 모스크바에서 진행된 조국평화통일 민족전선 창립회의 준비와 진행에 적극적으로 참가했다. 그는 우스베키스탄에 있는 상기 사회단체의 지사에서 소련에 귀국하지 못하고 조선민주주의인민공화국에 남아서 행방불명이 되었거나 사망한 고려인들을 찾기 위한 문제에 많은 힘을 경주했다. 심수철은 여러 곳을 다녔으며 북조선에서 전사한 이산가족들의 명단을 작성하기 위해 많은 사람들과 만나보기도 했다. 이미 은퇴한 후에도 그는 크루쇼크에서 일주일에 두번 한국어를 가르쳤고 책을 번역하고 신문과 잡지에 논문도 게재했다.

심수철은 뿌리모리에주 이와 늑까 촌에서 1928년 3월 28일에 태어난 박 안나와 결혼을 했었다 (1955년 12월 7일 현재 조선민주주의인민공화국에서 상주하며 조선민주주의인민공화국 주재 소련대사관 영사처에 등록되어 있는 소련고려인들의 명단. 폰드 0102, 목록 11, 공문서 42, 문서철 64, 39페이지).

심수철과 그의 부인 박 안나



는 아들 하나 (심 유리)와 딸 셋을 자래웠다. 아들은 돈 강반 로스도브 시로 이주하고 딸들은 타스켄트에 남았다.

심수철은 노동과 군대복무에서 세운 공로로 북조선 <국기>훈장과 <자유와 독립>훈장으로 표창되었으며 소련과 북조선의 여러 메달로도 표창되었다.

심수철은 <공로를 세운 소련고려인들>그루빠의 성원으로 MBC 방송국 초청을 받아 1990년 6월에 처음으로 한국에 갔었다. 그가 한국어를 잘알며 또 근 15년을 북조선에서 살며 일했다는 것을 알기 때문에 많은 상봉과 행사에서 기자들이 주로 그에게 질문을 하였다. 경제분야, 민주주의적 개조와 문화 발전에서 한국의 성과는 심수철을 감탄케 했다. 그는 그 성과에 대해 이야기할 뿐만 아니라 서울이 북조선과 재외

동포들에 대해 실시하는 정책에 협력도 하기로 했다. 심수철은 <자비>협회 활동에 적극적으로 참가하였는바 협회 열성자들은 북조선에서 근무한 소련고려인들의 명단을 작성했다. 모두 203명이었다. 또한 우스베키스탄에서 거주하는 그 가족들의 양케이트도 작성하고 사진과 문서보관소에 있는 기타 자료들도 수집했다. 협회의 전자 문서보관소는 <자비>협회 지도자들중 하나인 김 이그나트 나우모비치가 저에게 전해 주었다.

심수철 (심 일리아 보리소비치)은 1994년에 서울에서 초대를 받았다. 그러나 그는 심장병과 고혈압으로 가지 못했다. 치료를 받은 후에 그는 로스도브에 사는 아들의 집에서 살면서 타스켄트도 종종 다녔다. 그는 심장발작으로 1997년 5월 30일에 76세를 일기로 로스도브에서 사망했다.



평양 의대 학생들. 첫줄 오른쪽으로부터 첫번째가 박 안나



북조선에서 살았던 소련고려인 여성들. 사진은 조선전쟁 시기에 하르빈에서 찍은 것으로 가정됨. 셋째 줄 왼쪽으로부터 두번째가 박 안나

운명을 반영하는 신문

〈고려일보〉발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 〈선봉〉 - 〈레닌기치〉 - 〈고려일보〉 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년) 에 근무하였으며 근무하는 직원들의 약전을 계속 게재한다.

김 스웨틀라나 그리고리에브나
〈레닌기치〉 서한부 부장
(1978 - 1991년)

1940년6월 1일 타스켄트 주 중치르치크 구역 〈볼세비크〉 꼴호스에서 태어났다. 그의 부친 김광택 (1895 - 1957년) 은 제 76 카렐리아 자격연대 정치부장이었으며 국내전쟁 참가자이고 〈볼세비크〉 꼴호스 첫 회장이었다. 김 스웨틀라나는 〈볼세비크〉꼴호스 제 27호 중학교를

필하고 1962년에 나사미 명칭 타스켄트 국립사범대학 러시아어 학부 조선어과를 졸업했다. 그는 러시아어, 문학 및 조선어 교사의 직업을 전공했다. 1962 - 1978년 기간에 타스켄트 주 양기울 구역 사이에 부락의 크롭스까야 명칭 제 45호 중학교에서 러시아어 및 문학 교사로서 근무했다. 1978년부터 1991년까지 〈레닌기치〉신문사에서 서한부 부장으로 일했다. 1990년부터 2000년까지 한국 무역회사에서 통역사로, 〈아트-데메이손〉회사...근무했다.

김 스웨틀라나 그리고리에브나는 카자흐스탄 공화국 사회운동 열성자이다. 알마타 고려인 문화센터 창설의 시초를 닦아놓았으며 2000년대에는 상기 단체 관리위원회 위원으로 활약하였으며 오늘날도 계속 사회사업에 몸담고 있다. 고려인 사

회운동에 적극적으로 참가한데 대해 카자흐스탄고려인협회와 알마티 시고려민족 중앙회 메달과 영예표창장으로 수차례 표창되었다. 2010년부터 알마티 시 고려민족중앙회 소속 〈무궁화〉학교에서 상급 그루빠 한국어 교사로 교편을 잡고 있다. 2012 - 2020년에는 한국에서 온 교사들이 창립한 〈노인대학〉 (알마티 시) 통역사로근무했다. 2015년에 〈무지개〉성악단을 조직하여 2020년까지 성악단의 예술지도원으로 활동했다. 현재 알마티 시에서 거주하고 있다.

발표된 기사
리 블라지미르. 〈마에스트로〉 // 〈러시아 스키에고레이프〉 신문, 2021년 1월, 204호. 진 따마라. 〈직업이 마음에 들 때...〉 // 〈고려일보〉, 2020년 6월 5일, 21호.



카자흐국립대 새해맞이 나우르즈 축제

박타티아나, 이병조
(카자흐국립대 한국학과 교원들)

캠퍼스에서 나우르즈 축제가 없이 두 번의 봄이 지났다. 그리고 다시 찾아 온 임인년 봄, 3월 끝자락에 알파라비 카자흐국립대 캠퍼스에 다시 흰색의 “유르타꽃”이 피어났다. 캠퍼스 곳곳에 나우르즈 축제를 위해 유르타들이 세워진 것이다. 불청객 코로나가 사라지고 마침내 올 봄부터 나우르즈 명절 축제가 시작되었다. 그 사이 대학 내부적으로 새로운 지도부가 들어서는 등 적지 않은 변화가 있어왔다. 코로나 이전에는 일반적으로 4월 중하순에 개최되었던 행사가 금년에는 3월 말로 앞당겨져 시행이 되었다. 너나없이 모두가 마스크를 벗어 던졌고, 따뜻한 봄 햇살 속에 살랑이는 봄바람을 느끼며, 또 유르타마다 풍성하게 차려진 음식을 즐기며 카자흐식 새해 명절, 나우르즈를 만끽했다. 겨울이 물러가고 본격적으로 카자흐 땅에 새해가 시작된 것이다.

나우르즈 명절 행사의 첫 순서로 이른 아침부터 캠퍼스 내에서는 총장이 주관하는 기념식수 행사가 있었다. 금년에는 알마티 내 외교공관이나 기관, 단체들이 아닌 대학 내 외국인 교원들과 함께 기념식수 행사가 치러졌다. 기념식수 후에 투이메바예프 잔세이 총장께서 “식수된 나무마다 참가한 외국인 교원들의 이름이 적힌 명패가 붙여지게 될 것입니다”라며 참가 외국인 교원들을 격려해 주셨다. 시간이 지나 전나무가 조금 더 자라게 되면, 만년설을 병풍삼아 위풍당당 멋드러진 자태와 위엄을 뽐내고 있는 저 멀리 천산과도 더 멋지게 조화를 이룰 것이다. 기념식수 후에는 총장 및 대학집행부 구성원들 함께 풍성하게 나우르즈 음식이 차려진 유르타들을 돌며 음식맛보기 순서가 이

어졌고, 이어 학생궁전 앞마당에서는 카자흐식 새해를 알리는 형형색색의 다채로운 나우르즈 축하 공연들이 이어지며 참가한 모든 이들의 눈과 귀를 즐겁게 만들어 주었다.

나우르즈 축제의 상징은 역시 곳곳에 세워진 16개 학부를 상징하는 유르타들이다. 드넓은 교정에 세워진 대형 유르타들은 마치 “유르타꽃”처럼 보는 것 그 자체만으로도 장관이다. 유르타 내의 식탁들에는 갖가지의 전통 음식들로 가득 채워지는데, 축제에서 반드시 빼놓을 수 없는 나우르즈 케제, 쿠르트, 이림식 등과 돼지고기를 제외한 말고기, 소고기, 그리고 한국의 기름볶음밥 비슷한 플로프, 그 외 빵과 과일, 야채 등이 나무식탁에 가득 차려졌다. 기름지게 차려진 식탁 주위에 학장과 각 학과의 모든 참가 구성원들은 둘러 앉아 흥겨운 전통 음악과 동브라 연주 속에 먹고 마시며 그렇게 봄과 새해의 시작을 서로 축하했다. 이어 모두가 먹고 마시는 동안 유르타 주변 마당에서는 한 바탕 신명나는 춤판 또한 벌어졌는데, 그 동안의 수고로움을 떨쳐버리고 선생도 학생도 모두가 어우러지는 한마당 잔치인 것이다. 카자흐국립대 나우르즈 축제에서만이 찾아볼 수 있는 아름답고 훈훈한 장면들일 것이다.

알파라비 카자흐국립대 나우르즈 축제는 단순한 새해맞이 축제를 넘어 우정과 화합의 축제이다. 올해는 특별히 코로나를 물리치고 치러진 행사인 만큼 그 의미가 남달랐다. 대학 지도부와 교원들, 그리고 학생들 모두가 어우러진 한마당 행사는 언제나 서로를 결속시켜주는 훌륭한 매개체이다. 흥뽀 반할 정도의 아름답고 멋진 카자흐 전통 나우르즈 축제가 카자흐스탄의 산업화의 물결 속에서도 변함없이 카자흐 민족의 삶 속에서 지속되어 나가기 바란다.

카자흐스탄- 한국 간 외교관계 30주년을 보내며!



카자흐스탄과 한국 간의 외교관계가 수립된 지 30년을 맞이했다. 이 기간 동안 양국 간의 관계는 더 개선되고 더 가까워졌다. 경제, 의료 및 교육 분야와 함께 무역 및 농업 등을 포함하여 다양한 분야가 발전되어 왔다. 지난 해에는 카심-조마르트 토카예프 카자흐스탄 대통령의 한국 방문을 계기로 서울사이버대 캠퍼스에 카자흐스탄의 민족시인 아바이 쿠난바예프의 기념홍상이 세워지기도 했다. 이것은 우리 카자흐스탄에 대한 한국인들의 존경의 표현이라고 할 수 있다. 앞서 2018년에 문재인 대통령은 카자흐스탄 특별 방문을 하셨었고, 처음으로 카심-조마르트 토카예프와 회담을 가졌었다. 또한 문재인 대통령은 알마티와 아스타나를 방문했고, 더 많이 회담을 통해 양국 관계 발전에 대해 논의하기도 했었다.

그 동안의 카자흐스탄과 한국의 관계를 살펴보면, 양국 간의 특별한 발전이 다양한 방향으로 이어지고 있다. 현재 한국 기기 및 화장품, 한국 음식, 양질의 의류와 한국 문화가 들어오고 있고, 카자흐스탄 국민들의 큰 인기를 얻고 있다. 1992년부터 카자흐스탄과 한국 간에는 특히 경제적 측면에서도 많은 성과가 있어왔다. 한국으로부터 많은 투자가 이루어 졌고, 많은 기업인들과 회사들이 생겨났으며, 다양한 분야의 경제활동이 이루어지고 있다. 현재에도 양국 간에는 정부차원에서 카자흐스탄과의 경제 협력을 목적으로 여러 산업의 발전 계획들이 수립되고 있다.

구체적인 사례를 일부 보면, 카자흐스탄은 한국에 원자재를 수출하며 도움을 주어왔고, 한국은 최근 몇 년 동안 특히 의료 분야에서 눈여겨볼 만한 투자와 지원을 해오고 있다. 특별히 한국인 전문가와 의사들이 카자흐스탄에서 개원을 하거나 세미나 등을 통해 실용적인 의술 전수에도 많은 기여를 해주고 있다. 이로 인해 의료 한류도 크게 발전해 오고 있다. 카자흐스탄 입장에서는 값진 기회이며 카자흐스탄 의료발전에 큰 밑거름이 되어주고 있다. 롯데-라이트 제과회사의 성공적인 발전이나 높은 수준의 양질의 화장품 시장의 발전 등 한국의 “soft power”가 느껴지는 때이기도 하다. 수요는 꾸준히 늘어나고 있고, 품질 또한 높아지고 있다.

한국학을 전공하고 있는 우리 한국학과나 학생들과 관련해서, 한국총영사관이나 한국교육원의 지원 또한 언급하지 않을 수 없다. 이들 기관들이 있어 한국으로의 교환학생 프로그램이나 올림피아드, 경시대회 진행 등에 많은 도움을 받고 있다. 향후에도 카자흐스탄-한국 관계는 지속되어 나갈 것이다. 양국 간의 관계가 더 긴밀하게 발전되고, 발전하는 방향으로 나아가게 되기를 진심으로 희망한다.

크드르바예프 백티야르
(알파라비 카자흐국립대 한국학과 교원)



아들애가 개에게 물렸던 이야기

[지난 호의 계속]

-무히트진의 도움을 받으세요 -
안해가 충고했다 - 당신이 옷장을 3
층까지 끌어올리면서 그 이곳을 도
와주었지 않아요...

이곳의 도움을 받고는 싶었지만
덩치가 큰 사나이 둘이서 작은 개 한
마리를 잡는 모습을 상상해 보고 창
피스러워서 안해더러 혼자서 해낼 수
있다고 자신있게 말했다.

나는 집에 있는 철사와 망 (기
역나세요, 이전에 그런 망을 들고
물건을 사러 다녔지요) 으로 나비

물었어요! - 나는 절망하여 소리치면
서 내가 한 말이 옳다는 것을 확증하
기 위해 아들에게 바지를 좀 거뒀을려
라고 했다 - 이것 보세요! 물린 곳을
안해가 이미 붓대로 싸맸지 않아요!

내가 변명을 할수록 웃음소리가
더 커지고 창문에서 내다 보는 사람
들도 더 많아졌다.

-진짜 곡예사로구만! - 건너편 집
에서 들려왔다 - 아들애까지 데려오
구 말이야! 도와줄까?

-나도 한몫 끼여들지, 워드까는
내가 살테나...

4층에서 한 이 말은 나를 완전히



를 잡는 망 비슷하게 만들어 <사냥
>을 나갔다.

아들의 말을 듣고 나온 나는 다층
아파트의 1층 발코니 밑에서 개를 발
견했다. 학교를 가려면 바로 이 집 곁
을 지나가야 했다.

아들의 정보를 받기는 했지만 그
래도 어리지만 사나운 불떼리에르를
만나리라고 생각하면서 가는 나의 심
장이 심하게 고동쳤다.

그런데 개를 보자 심장의 고동소
리가 정상으로 되돌아왔다. 이것은
작은 마당개였다. 고려인들은 이런
개를 <발바리>라고 부른다. 나는 기
운이 나서 단꺼번에 개에게 망을 덮
씌우려고 했다...

학교를 다닐 때 식물교사가 학생
들을 데리고 다니던 자연견학을 게을
러서 다니지 않은 것을 이제야 내가
백번 후회했다. 어린자연학자 (윤나
트)의 숙련이 없는 것은 의사의 지시
를 수행하는데 부정적 영향을 주었
다. 망을 씌우려는 나의 모든 시도가
실패하고 말았다 - 개는 이리저리 뛰
면서 으르렁거리고 날카롭게 짖어댔
다. 어떻게 사납게 짖는지 아파트의
창문들에서 호기심 많은 사람들이 내
다보기 시작했다.

꾸일류크 거주구에는 호기심이
많고 마음이 인자한 사람들이 살고
있다. 무료로 충고를 주는데는 발벗
고 나서는 사람들이다.

-이보게, 그까짓 모시까가 왜 필
요해! - 이층에서 한 사나이 (보건대
사팔논이 아닌)가 소리쳤다 - 그것
으로 국이나 한 그릇 나오겠나...저
기 9층집 곁 콩크리트 길가에 아주
큰 들개가 돌아다녀...여러 사람이
먹고도 남을 걸!...

-이 망할놈의 개가 우리 아들애
를 물었다니까요! - 나는 모두가 듣
도록 크게 말했다 - 이 개를 동물병
원으로 데려가서 광기검진을 받아야
한다니까요!

-그만 하라구! - 3층에서 코웃음
을 웃었다 - 치료소에 데려간다고?...
우리가 모르는줄 알아, 회를 장만하
면 잊지 말구 불려라구!
-정말이 아니까요, 개가 아들애를

실망시켰다. 개를 잡기가 싫어졌다.
그러나 의사의 무서운 말을 회상한
나는 모든 충고를 무시하고 망을 높
이 들고 새로운 <공습>을 시작했다.
개가 나의 결단성을 느꼈는지 가까워
지기도 전에 짖으면서 관목을 뛰어넘
어 작별인사를 하듯이 꼬리를 흔들면
서 사라져 버렸다. 내가 따라 잡으려
했으나 어떻게 빨리 도망치는지 나의
시도가 쓸데없다는 것을 알게 되었다.

-아까운 저녁거리 놓쳐버렸구
만! - 누군가가 뒷층에서 실망하듯
이 비웃으면서 말했다.

-제길할!... - 나는<사냥>이 실패
한데 대해 속으로 욕설을 퍼부었다.

관목숲 울타리를 넘어서자 깡깡거
리는 소리가 들려왔다. 허리를 굽히고
보니 반지하실의 어두운 구석에 어린
강아지들이 웅쳐있었다. 그제야 개가
사납게 달려든 원인을 알 수 있었다.

-아빠, 누구집 개인지 내가 알았
어요 - 아들이 말했다.

-그런데 왜 지금까지 말하지 않
았어? - 이제는 도망친 개를 찾을
수 있다는 생각에 속으로 기뻐하면
서 말했다.

내가 아들을 칭찬한 것은 어리석
은 행동으로 개에게 물려서가 아니였
다. 수업이 끝나면 아들애는 동년배들
과 함께 몇시간씩 사라져 버려서 어
머니의 벌도 자주 받았다. 그럼에도
불구하고 아들은 친구들과 온 꾸일류
크의 구석구석을 거의 다 찾아다녔다.

결국 이것은 발생한 문제해결에
필요한 결과를 주었다.

개의 주인을 비교적 빨리 찾았다.
그는 집에서 기르던 개이기에 아무런
병도 없고 더군다나 광기는 없으니 걱
정하지 말라고 하였다. 며칠전에 개
가 어디론가 사라졌다는 것이었다...

-그 원인이 여기에 있구만! - 주
인은 우리가 안고 온 강아지들을 정
답게 쓰다듬어 주며 말했다. 다음 내
가 들고 있는 망을 의심스럽게 보더
니 강아지들을 받아 안아 서둘러 품
속에 넣었다.

-강아지들이 전혀 어리다는 말
이에요!..

김 브루트

새로운 불의 씨를 만드는 한식

한식

한식 그러면 많은 사람은 한
류와 함께 한국 음식을 생각한다.
그러나 오늘 내가 말하려는 한식은
먹는 한식이 아니라 설날, 단
오, 추석과 함께 한국 4대 명절 중
의 하나인 한식이다. 카자흐스탄
에 처음 왔을 때 고려인들이 한
식에 산소에 가는 것을 보고 놀
랐다. 요즘 한국의 젊은이들은 뽕
런타인데이, 핼러윈날은 열심히
지키지만, 한식에 대하여는 무관
심하다. 그런데 이곳 카자흐스탄
에서 고려인들이 전통 명절인 한
식을 열심히 지키는 것을 보고 감
명을 받았다.

어릴 때 아침에 어머니가 차가
운 밥과 차가운 국을 주었다. 왜
차가운 국을 주느냐고 투정을 부
렸더니 오늘이 한식이란단다. 이러
게 차가운 아침 식사를 하고, 온
가족이 할아버지, 할머니 산소에
가서 겨울내 훼손당한 산소를 다
시 복원하고, 풀도 베어주고, 주
변에 막걸리를 뿌리고, 음식을 차
려놓고 절을 하였다. 성묘 후에는
가족들이 산소에서 함께 음식을
나누어 먹었다. 따스한 봄기운
을 느끼며 산에서 먹는 음식, 이
제 정말 봄이 온 것이다.

차가운 음식을 의미하는 한
식은 가장 추운 날인 동지로부터
105일째 되는 날이다. 어떻
게 유래가 되었을까? 여기에 유
력한 두 가지 설이 있다. 첫째는
중국 춘추 시대에 문공이란 왕자
가 있었는데, 망명 생활로 어려울
때 신하인 개자추가 자기의 살을
베어서 음식을 만들어 먹었다고
한다. 그런데 문공이 왕이 된 후
에 개자추를 까맣게 잊어버렸다.
오랜 세월이 흘러서 문공은 문득
개자추가 생각이 나서 그를 불렀
지만, 오지 않았다. 그가 사는 산
에 불을 지르면 내려올 것으로 생
각하여 불을 질렀으나, 개자추는



어머니와 함께 산에서 내려오지
않고 불에 타 죽었다고 한다. 문
공은 너무 가슴이 아파서 해마다
이날이 되면 개자추를 기념하고
자 불을 사용하지 않고, 차가운
음식을 먹었다고 한다. 그러나
중국에서는 이미 오래전부터(명
나라) 이 한식이란 풍습이 없어
졌고, 한국에서만 지켜오고 있다.

또 하나의 유래는 고대의 개
화(불을 피움)에서 비롯되었다
고 한다. 요즘은 불을 쉽게 피울
수 있지만, 옛날에는 불씨를 보
존하여 그것으로부터 불을 피웠
다. 시집온 며느리의 가장 중요
한 업무는 이 불씨를 지키는 것
이다. 불씨를 꺼뜨리면 게으르다
고 집에서 쫓겨나기도 하였다. 시
어머니와 사이가 좋지 않으면 며
느리가 오줌을 누어서 불씨를 꺼
트려 온 집안 식구들이 불씨를 구
하는 며칠 동안 찬밥을 먹기도 하
였다고 한다.

일 년 동안 사용한 오래된 불
은 이미 생명력이 없으므로 인간
에게 나쁜 영향을 주었다. 그래
서 궁궐에서는 낡은 불을 끄고,
버드나무 두 개를 비벼서 새로
운 불을 만들었다. 조선 시대 내
병조(관청)에서 이렇게 새 불을
만들어 임금에게 올리면 임금은
그 불씨를 궁전 안에 있는 모든

관청과 대신들 집에 나누어 주
었다. 이날에 왕과 대신들은 종
묘에서 제사도 지냈고, 백성들은
조상의 묘를 찾아가서 벌초도 하
고, 제사를 지냈다. 한글을 만든
세종은 한식 3일 동안 불의 사용
을 금지하였다고 한다.

한편, 한식은 한국에서 농사를
준비하는 시점이기도 하다. 카자
흐스탄에서 나우르즈가 봄이 오
는 것을 기념하는 날이라면, 한국
에서는 한식이 봄이 오는 것을 기
념하는 날이다. 이날에 농부들은
겨울내 보관하였던 법씨를 물에
담그고, 농사를 위하여 소를 외양
간에서 꺼내서 부려보기도 하였
다. 강원도에서는 ‘과일나무 시
집보내기’ 를 하였다. 과일나무
의 떨어진 가지 사이로 돌을 끼워
넣는다. 가지가 더 벌어져서 열매
가 상하지 않고, 잘 열리게 하기
위해서다. 또 한식의 날씨를 살피
서 농사의 풍년을 점쳤다. 한식에
날씨가 좋고 바람이 잔잔하면 풍
년이 든다고 믿었고, 폭풍이 불고
큰비가 내리면 그해에 흉년이 든
다고 믿었다.

오늘날에는 한식의 의미가 많
이 퇴색되어 큰 명절로 여겨지지
는 않지만, 성묘하거나 제사를 지
내는 모습은 남아있다.

송재호(SDU 대학교 교수)

속담

• 누울 자리 보고 발 뻗는다.
결과가 어떻게 될지 살피고 나서 일을 시작하라는 말.

• 눈은 뜨고 입은 다물어야 한다.
보는 것은 똑똑히 보고 말은 삼가해야 한다는 뜻.

• 늙어 봐야 늙은이 심정 안다.
남의 어려운 처지와 똑같은 처지에 이르러 봐야 남의 곤란함을 알게 된다는 뜻.

• 늙은이 말 들어 손해 가는 일 없다.
경험이 많은 노인의 말을 들으면 손해 보지 않는다는 뜻.



봄의 향기

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

НАМ ИРМА (БОРИСОВНА)

Наборщица корейского текста газеты «Ленин кичи» / «Корё ильбо» (1977-2011).

Родилась 21 мая 1953 г. в с. Бугетсай Актюбинской области. В 1954 г. с семьей переехала в совхоз им. Калинина в п. Джалагаш Кызыл-Ординской области. Победительница джалагашского районного школьного соревнования по шашкам (1965). В 1970 г. окончила

школу № 8 в совхозе им. Калинина. В 1970-1971 гг. училась в филиале Краснокамского техникума Целлюлозно-картонного комбината Пермской области в г. Кзыл-Орде. В 1975-1977 гг. – швея-моторист Кызыл-Ординской обувной фабрики.

В 1977 г. была принята на работу в редакцию газеты «Ленин кичи» по рекомендации начальника Кызыл-Ординского областного управления по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, будущего главного редактора кзылординской областной газеты «Путь Ленина» (с 1991 г. – «Кызылординские вести») Евгения Харитоновича Хана.

Вся трудовая деятельность в течение 34 лет была связана с редакцией, где И.Б. Нам работала наборщицей корейского

текста. За это время технология набора корейского текста в газете перешла от ручного набора свинцовых литер к работе на японской фотонаборной машине, затем – к компьютерной верстке.

Член КПСС. В 1978 г. вместе с редакцией переехала из Кызыл-Орды в Алма-Ату. В 1998-2002 гг. проходила обучение в Казахском женском педагогическом институте, получив специальность педагога-психолога дошкольного воспитания. В 1996-2009 гг. в качестве сотрудника газеты «Корё ильбо» принимала участие в форумах и конференциях представителей СМИ в Республике Корея. Проживает в Алматы.

Муж – Ли Алике Алексеевич (1949-2019), работал литейщиком корейского текста в типографии газеты «Ленин кичи».



АКТУАЛЬНО Митинг памяти героев Кореи в Кызылорде

Начало на стр. 1

Первое слово на митинге было предоставлено заместителю председателя Кызылординского областного общественного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана», заслуженному ветерану Юрию Федоровичу Киму, который вспомнил о трудном времени депортации из Дальнего Востока. Он высказал пожелание, чтобы в будущем казахстанцы никогда не ощутили горького вкуса подобных годов бедствия.

Также на мероприятии выступил руководитель отдела по вопросам межэтнических отношений областного управления внутренней политики Уалихан Ибраев, который отметил:

– Хон Бом До и Ге Бон У – герои для всего корейского народа, их исторические подвиги в освободительном движении бесценны. Как вы знаете, в Кызылординской области в дружбе и согласии проживают представители 35 этносов. Каждый из них, сохраняя обычаи и традиции, вносит достойный вклад в развитие региона. Уже 85 лет на благодатной казахской земле проживают корейцы. Это не просто исчисление лет, это наша общая история. Представители

корейского этноса всегда отличались упорным трудолюбием. Ярким примером этому служит тот факт, что только в одном Шиелийском районе 29 представителей корейского этноса заслужили высокое звание Героя Социалистического Труда. А из одного колхоза «Авангард», сегодня это аульский округ Акмая, вышло 16 Героев Социалистического Труда.

Список людей, чьи имена теперь есть на аллее памяти, очень велик. Сюда вошли Цай Ден Хак и Ге Хак Рим. Все это люди из самых разных сфер деятельности, в их числе производственники, учителя, врачи, аграрии, военные, журналисты и многие другие.

Перед началом памятного мероприятия активисты корейского этнокультурного центра провели большую работу на мемориальном комплексе, был организован субботник совместно с сотрудниками КГУ «Қоғамдық кеісім», молодежью и волонтерами областной АНК.

В общей сложности были посажены 35 молодых деревьев. На каждый саженец были повязаны желтые и синие ленточки, символизирующие казахстанский флаг. После митинга состоялся поминальный обед.



В Кванджу проходит выставка памяти Якова Хана

31 марта в Культурном центре корейцев СНГ «Вольгок» города Кванджу стартовала выставка, посвященная Якову Николаевичу Хану – выдающемуся собирателю певческого фольклора корейского народа на постсоветском пространстве, а также одному из основоположников казахстанского джаза.

На экспозиции, созданной в память талантливого казахстанского композитора и музыканта, скончавшегося в 77-летнем возрасте в сентябре прошлого года, представлены его фотографии и архивные документы, включая собственные рукописные материалы Хана.

Яков Николаевич, будучи успешным композитором, дирижером, а также тромбонистом, внес весомый вклад в развитие истории советского и казахстанского музыкально-исполнительского искусства. Кроме композиторского и исполнительского творчества, он также проделал огромную работу для сохранения традиционной музыки представителей корейского народа на постсоветском пространстве. Так, для собирания и сохранения корейского музыкального фольклора на протяжении долгих лет он встречался со старейшими представителями корейской диаспоры постсоветских стран и записал 400 старинных народных песен.

Ким Бён Хак, директор культурного центра, в своем интервью рассказал, что данная выставка была организована в память о музыканте и популяризации его творчества.

– Выставка представляет собой уникальный мир музыки и искусства выдающегося представителя корё сарам. Я надеюсь, что через данное мероприятие многие южнокорейцы смогут узнать больше о жизни своих соплеменников из СНГ, – сказал Ким Бён Хак.

На церемонии открытия выставки, которая состоялась 2 апреля, были представлены музыкальные композиции Хана наряду с известными народными песнями корё сарам, такие как «Мангхян-га», «Сирьль хваль-хваль пурёра». Особенно стоит отметить, что именно в рамках данного мероприятия впервые прозвучала последняя работа композитора – «Ёнвонхара Корё кыкчан (Будь вечен, Корейский театр)» – гимн, написанный к 90-летию Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии.

Выставка, посвященная Якову Хану, продлится до конца текущего года.



Образовательный бизнес по-корейски в Казахстане

Образовательный центр Kangnam Education около семи лет работает на рынке Казахстана. За это время благодаря центру более двухсот студентов успешно поступили в лучшие вузы Республики Корея и около ста тридцати школьников посетили Страну утренней свежести по программе летнего лагеря. Это один из немногих учебных центров, где можно изучать корейский язык по академической системе KFA. Недавно Kangnam Education расширил свою территорию и переехал в четырёхэтажное здание, на последнем этаже которого специально открыли кофейню для всех фанатов корейской волны. Акерке Багдаткызы рассказала нашей газете, чем их с супругом Арманом Белкожаевым так привлекает Корея, как родилась идея открыть бизнес и как можно получить бесплатное образование в Стране утренней свежести.

Юлия НАМ

– Почему ваш центр называется «Каннам»?

– Каннам – название университета, с которого началась наша общая с супругом любовь к Корее, и то место, где мы познакомились. Мы оба родом из Казахстана, Арман – алматинец, я из Талдыкоргана, но так вышло, что встретились именно в Корее. Арман учился в то время на четвертом курсе в университете «Каннам» по программе двойного диплома от Народного хозяйственного университета имени Рыскулова, а я попала туда же по программе обмена студентами от КазГУ, училась на факультете востоковедения. Вернувшись в Казахстан, продолжили встречаться.

– Как родилась идея открыть образовательный центр по подготовке школьников к поступлению в вузы Кореи?

– Получив диплом, устроилась в образовательный центр, занимающийся отправкой студентов на учёбу за границу. Сотрудничали с университетами разных стран, акцентируя внимание в основном на страны Европы и Америки. По работе у меня была поездка в Малазию. Съездила, посмотрела университет. Условия для обучения хорошие, но качество образования желает лучшего. Я хотела участвовать в чём-то более стоящем, желала отправлять студентов для получения качественного образования, а это как раз – Корея. По моей инициативе в центре даже появилась линия по работе со Страной утренней свежести, но так как начальству это было не особо выгодно, они не уделяли этому должного внимания. В центре я проработала полтора года и, зная всю систему изнутри, решила открыть своё дело. Арман, работая в банке, попал под сокращение. И мы открыли свой бизнес вместе. Другие страны мы не так хорошо знали, поэтому выбрали Корею. 15 апреля 2015 года официально зарегистрировались под названием Kangnam Education.

– Сложно было начинать своё дело?

– Мы тогда только встречались с супругом, поженились позже. Особых сбережений у нас не было. Открыли центр на площади в одиннадцать квадратов. Первое время финансы уходили на аренду. Планировали просто помогать молодёжи с поступлением в вузы Кореи, однако студенты, зная, что я владею корейским, часто обращались с просьбой ещё и преподавать им язык. Таким образом, мы добавили ещё и курсы по изучению

корейского языка. Аренду стали покрывать из вырученных денег. Поэтому каких-то специальных вложений не было. Я начала преподавание, которое занимало практически всё время с утра до вечера. Когда желающих изучать язык стало настолько много, что мы не в состоянии были охватить всех, взяли в аренду соседний кабинет и наняли ещё преподавателя.

– Вы сотрудничаете с двадцатью семью вузами Кореи. Были ли первое время сложности с подписанием договоров?

– Как только официально открылись, сразу полетели в Корею для налаживания сотрудничества с корейскими вузами. Тридцать университетов были у нас в списке, из которых десять сразу подписали с нами договор. Особых затруднений не было, однако многие смотрели на нас больше как на студентов, нежели как на партнёров, ведь встречали нас профессора, которым было по 50-60 лет. Мы отправили для начала двух студентов, поработав с которыми преподаватели убедились в их хорошей подготовке. Профессорам стало любопытно, как у нас проходит процесс подготовки, и они сами прилетели к нам, для того чтобы увидеть всё своими глазами. Приезжали из университетов Хансо, Аджу, Мёнджи, Сеульского национального технического университета и других.

– Вы отправляете студентов на обучение по программе GKS?

– Мы работаем не только по этой программе, поступить по ней мало шансов. Готовим на университетские гранты и делаем упор на скидки для поступающих на платное отделение. Например, если студент с четвёртым уровнем знания корейского языка поступает в Сеульский национальный технический университет, он получает пятидесятипроцентную скидку на обучение в первом семестре. Если к концу первого семестра GPA у него будет 3,5 и выше, то он сможет получить стопроцентную скидку. Если же студент поступает уже с шестым уровнем знания корейского языка, то тогда у него тоже будет стопроцентная скидка на обучение, проживание и питание. То есть с отличным знанием корейского языка в Корею можно обучаться бесплатно любому студенту.

– Как пришла идея начать обучать корейскому языку по академической системе?

– В январе 2019 года для нас проводили инфотур при Сеульском национальном техническом университете. Организаторы пригласили нас с целью ознакомить

с рабочими процессами внутри университета. В этой поездке мы загорелись идеей перехода на академическую систему преподавания – Foundation. Это подкурсы при университете, которые готовят к поступлению именно в конкретный вуз. А у нас таких интенсивных курсов как в Корее не было. Поэтому решили перенять их систему и внедрить у нас. Начали работу в этом направлении совместно с университетом Ёнсэ с 2019 года. Они поддержали нас, предоставляют учебные материалы, книги по методике преподавания. Присылают нам обновлённые материалы. По сути, это те же курсы, что проводятся при университете в Корее, только дешевле почти в два раза. Мы принимаем школьников с целью подготовки их к поступлению в Корею. При этом создаём схожие с корейским образованием условия. Это даёт возможность студентам ощутить, какая нагрузка ждёт их там. Обращаем внимание на дисциплину: опоздание – минус один балл, посещаемость должна быть не менее восьмидесяти процентов. Создаём так называемую мини-Корею в Казахстане. Чтобы дети были морально готовы к обучению в новых условиях. Ведь там с дисциплиной строго, нет такого, что потом сдам, можно немного опоздать, я у кого-нибудь сплещу... Поэтому здесь уже готовим к этому.

– Много ли у вас преподавателей и кто они, местные или южные корейцы?

– Первое время мы целенаправленно набирали носителей языка, которых в Алматы, оказывается, очень много. Но результаты показали, что студенты, обучающиеся у местных преподавателей, усваивают больше информации. Поэтому перевели носителей на разговорные клубы – мархаги. Все преподаватели у нас высококвалифицированные выпускники КазНУ и КазУМОиМЯ, имеют не ниже пятого уровня, прекрасно знают корейскую методику преподавания, некоторые из них уже неоднократно бывали в Корее. Их сейчас семь человек.

– Сколько на данный момент учеников в центре? Как долго они у вас обучаются?

– Студентов сто семьдесят. Он-лайн у нас обучаются из разных городов Казахстана. Все обучаются разное количество времени: некоторые сдают третий уровень и подают документы на поступление, другие предпочитают поднять уровень знаний до шестого, а после поступать уже на грант. Что хорошо, в Корее нет ограничений на бесплатное обучение, то есть если



у всех пятый уровень, они все получают стопроцентную скидку. Это хорошая возможность. Восемьдесят процентов наших студентов, успешно поступают в вузы Кореи.

– Помимо подготовки абитуриентов к поступлению в вузы вы также организуете летние лагеря в Корее...

– Да, для школьников мы организовываем летние лагеря длительностью три недели. В этом году организуем тур-поездку совместно с университетом Solbridge, расположенным в городе Тхэджоне. Стоимость программы 2300 долларов без билета. В эту цену входят тур-программы по шести городам, все достопримечательности Сеула и Пусана, шестьдесят часов обучения языку: по выбору корейский либо английский, дипломы по окончании. Завершается поездка конкурсом, победители которого получают 50-70-процентную скидку на обучение в этом университете. Например, в предпоследней поездке участвовало 46 школьников, из которых тринадцать получили 70-процентную скидку.

– Чем лично вас завоевала Корея?

– Это удивительная страна, уделяющая образованию очень большое внимание. Об этом можно судить даже по количеству университетов. Южная Корея занимает небольшую территорию, примерно в двадцать семь раз меньше, чем Казахстан, и при этом они умудряются иметь более четырёхсот учебных заведений, один кампус которого занимает территорию около пятисот тысяч квадратных метров. Это так много, что от общежития до учебного здания возят специальные автобусы. И что мне нравится в корейских вузах, если конечно это не гуманитарное направление, так это то, что студенты сразу проходят практические занятия. К примеру, если взять авиационный университет Хансо, то у них есть своя взлётная полоса, свои боинги, вертолёты, своя диспетчерская. То есть выпускают они готовых специалистов: пилотов, бортпроводников, диспетчеров,

механиков, секьюрити. Когда для нас проводили инфотур, показали нам комнату, оборудованную для практических занятий. Зайдя в неё, кажется, что попадаешь в кабину самолёта: множество кнопок, рычаги, мониторы... Студент, садясь в кресло, погружается в атмосферу полёта, чувствует, как он поднимает самолёт в небо, управляет им. При этом для обучения задаются различные погодные условия: дождь, гроза. И в этих условиях обучающийся также должен научиться правильно посадить самолёт.

– Недавно вы открыли кофейню для всех фанатов Кореи...

– Кофе тоже полюбила в Корее, перепробовала все виды. В Корее настолько популярен этот напиток, что на одной улице может располагаться сразу несколько кофейен в ряд и при этом не иметь недостатка в клиентах. В этих заведениях можно спокойно побеседовать, наслаждаясь бодрящим, ароматным кофе, или уйти с головой в работу. Надеемся, что в нашей кофейне посетители тоже смогут почувствовать атмосферу Кореи. Помимо приятного времяпровождения за чашечкой ароматного кофе планируем проводить здесь различные мероприятия по корейской тематике, такие как вечера K-POP-музыки, клубы разговорного корейского языка, муви-клубы, уроки по истории Кореи. Участвовать в мероприятиях смогут все желающие.

– Для изучения корейского языка к вам приходит много школьников и студентов, а родные дети интересуются языком?

– Старшей дочке Адель уже исполнилось пять лет, сыну Арлану – два года. Дочка заинтересовалась языком, услышав, как мы с Арманом, секретничая, говорили на корейском. Сейчас она может уже считать на корейском, здороваются на четырёх языках. Даже в Корее вместе с нами уже побывала в двухлетнем возрасте.

– Благодарю вас за интересную беседу. Успехов вашей семье и бизнесу.

Как выжить обычному человеку при ведении боевых действий или в ситуации крайней политической нестабильности

Часть 2

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Не все могут покинуть зону ведения боевых действий. Очевидец пишет, что у него были старые больные родители, поэтому семья решила остаться, хотя было понятно, что наличие поблизости крупного промышленного объекта делает их дом небезопасным местом. За несколько дней подготовили вместе с соседями надежное убежище.

Погреб изначально был глубоким, покрытие пришлось усилить. Например, в данном случае были уложены трубы, снизу прикреплена опалубка и всю конструкцию залили бетоном на полметра. После затвердения бетона сверху насыпали слой земли.

Стены погреба обязательно должны быть выложены кирпичом. Чем толще стены, тем лучше. Из погреба делается аварийный выход на случай обрушения дома. В качестве варианта можно использовать вкопанную в землю металлическую трубу диаметром полметра и больше. В данном конкретном случае этот аварийный выход спас людей после частичного обрушения дома в результате бомбежек.

Полки в погребе превращаются в места для людей. Набирают питьевую воду в большие емкости. В качестве туалета можно пользоваться ведром с крышкой.

Если в вашем дворе или поблизости установили артиллерийское орудие или минометную батарею, то следует по-быстрому эвакуироваться, спорить бесполезно. И считайте, что дома у вас уже нет.

Передвигаться следует только в дневное время, избегая широких центральных улиц, на которых ведутся основные боевые действия. Чем уже и захудалее улица, тем лучше. Меньше шансов попасть под обстрел. Но если вдруг попадете, то не паникуйте. Мечущиеся и орущие от страха люди погибают первыми от осколков снарядов или под обломками зданий. Спрячьтесь в ближайший подвал, щель, подъезд дома или падайте на землю и отползайте к укрытию.

Искать убежище следует в удаленных спальных районах города или в частном секторе. Возможно, случится спать, где придется, и есть то, что подадут сердобольные жители. Имейте в виду, что поесть вынесут, но мало кто пустит посторонних людей на ночлег в дом. Жители уже научены своим и соседским горьким опытом, когда измученная, на вид жалкая женщина с ребенком является наводчицей банды, а голодный подросток готов ночью прирезать хозяев из-за мешка картошки и т.п.

Если доберетесь до блокпоста, то желательно обернуть свой рюкзак белой простыней или накинуть ее на плечи и идти с таким импровизированным «белым флагом». За возможность выйти из

города, быть может, придется заплатить.

Учтите, что вы не сможете пользоваться автомобилем во время войны, потому что любой двигающийся автомобиль автоматически будет экспроприирован или расстрелян. Наиболее востребованным транспортом является велосипед, а совершенно необходимым инвентарем становится тачка. На тачке можно перевозить воду, продовольствие, раненных и дрова.

Водопровод, как правило, моментально выходит из строя. Воду придется экономить и добывать с риском для жизни из реки, родников, колодцев, скважин. Пейте только кипяченую воду.



Продукты можно найти в разбомбленных магазинах, хотя, понятно, что они будут разграблены в первую очередь сразу после окончания боевых действий, но что-то все же остается. Смотрите под ноги, иногда можно нарваться на мины-растяжки.

Спирт, особенно качественный алкоголь, приобретает особую ценность, становится обменной валютой, лекарством и универсальным успокоительным. На водку можно выменять даже оружие и боеприпасы.

Одежда должна быть подчеркнута мирной, не вызывать желания вас ограбить и ни в коем случае не напоминать военную форму. Снайпер не будет особо разбираться, если увидит на улице человека в куртке защитного цвета.

В семье следует четко разделить обязанности каждого, взяв бразды правления в свои руки. Женщин с маленькими детьми и дочерей следует заранее выводить из зоны боевых действий к родне в провинцию. Выжившие говорят, что молодым женщинам и девушкам, оказавшимся в осажденном городе, лучше никуда не выходить и не мелькать в окнах, чтобы не привлекать внимание. Безнаказанные грабежи и насилие часто пробуждают самые низменные инстинкты.

После подавления очагов сопротивления начинаются зачистки. Обычно блокируется весь район и группа

солдат во главе с офицером проводит подворный, поквартирный обход. Во время проведения осмотра и обыска следует заранее подготовить документы о прописке всех членов семьи и внятное объяснение отсутствию прописки, если с вами проживает другой человек.

Следует стоять спокойно под прицелом бойца и передвигаться только по просьбе, открыть ту или иную дверь. Обычно просят снять верхнюю одежду для проверки наличия синяков на плечах вследствие отдачи после выстрелов и потертостей от постоянного ношения оружия. Если соседи подтвердят, что вы член отряда самообороны

выращивать или изготавливать его собственными руками. Еще один вариант – открыть собственное дело: выпекать хлеб, готовить простую недорогую еду, стричь и брить. Какое-то время никто не будет спрашивать никаких разрешений, а первыми клиентами будут военные.

Мое главное желание, чтобы эти советы никогда никому не пригодились!

Пережитая война оставляет след надолго. Послевоенные невроты могут выражаться в форме социальной изоляции вследствие невозможности перестроиться на мирные рельсы, постоянных воспоминаний о войне, синдрома вины из-за гибели близких и прочее. В США

и стреляли из ружья только в бандитов, то вас слегка пожурят или, может, даже похвалят (маловероятно), но ружье конфискуют. Чтобы не остаться совсем безоружным, опытные люди советуют кое-что надежно припрятать подальше от дома.

Уважительное отношение к людям, выполняющим трудную работу, внутренняя уверенность в отсутствии запрещенных предметов, как правило, ускоряют проведение обыска.

Болеют на войне редко или быстро выздоравливают, либо столь же быстро умирают. Но после войны весь полученный стресс вылезает множеством проблем: бессонница, выпадение зубов и волос – это самое малое из длинного списка вновь приобретенных и обострившихся хронических болезней. Поэтому уделите внимание сохранению здоровья. По окончании войны оно очень понадобится для получения компенсации, продуктов, одежды, гуманитарной помощи, восстановления документов.

Как показывает опыт, после войны какое-то время не будет никакой работы, кроме восстановления разрушенных зданий, но платить за это будут мало. Обычно разворачиваются стихийные базары, где можно купить или выменять необходимые товары. Иногда их раскладывают просто на земле на газете. Для этого нужно иметь этот самый товар,

количество суицидов среди военных, участвовавших в войнах, существенно превышает число погибших в результате боев.

У людей, прошедших войну, выживших в ней, существенно меняется мировоззрение, они постоянно готовы к отражению угрозы, могут отреагировать непропорционально опасности, подсознательно готовы к повторению прожитой ситуации. Конечно, в случае повторения катастрофы они будут гораздо лучше к ней подготовлены и все культурные установки мирного времени миглом исчезнут, сменившись многократно усиленным инстинктом выживания в экстремальных условиях. Многим из них нужна помощь психолога и социальная реабилитация. После окончания Великой Отечественной бывшим фронтовикам быстро вернуться к нормальной жизни помог ореол героизма и восхищения окружающих. Они должны были вести себя как герои без страха и упрека, пришлось соответствовать. В то время как, например, бывшим «афганцам» говорили, что «это не мы вас посылали на эту войну». Соответственно, среди них было гораздо больше психических отклонений и самоубийств.

Более подробно о распространенном спутнике катастроф – посттравматическом стрессовом расстройстве – поговорим в следующей статье.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

А

абрикос 살구
автобус 버스
автор 저자
автопортрет 자화상
автострада/скоростная дорога 고속도로
адаптер 픽업
адвокат 변호사
адресат 목적지
акварель 수채화구
актер 배우
актриса 배우
акустическая стереосистема 스테리어 시스템

акушер 산과 의사
акустика 음향학
аметист 자수정
ананас 파인애플
античность 고대 그리스
античный 고대의
антракт 막간
аншлаг 게시

банкрот 파산자
баранина 양고기
барельеф 양각
бархат 벨벳
баритон 남성중음
бас 남성저음
баскетбол 농구
бейсбол 야구
бельэтаж 특등석
белый 백색
бензин 가솔린
бензобак 가솔린 탱크
бизнесмен 실업가
билетер 개찰원
бирюза 보석

бисквит 비스킷
бифштекс 비프스테이크
блины 전
блокнот 수첩
блузка 블라우스
блюдо 요리
боевик 대인기의 영화
болезнь 질병
блюдец 머그잔
бокал 발이 달린 잔
бокс 권투

борода 수염
борьба 레슬링
бревно 평균대
бренди 브랜디
бридж 브리지
браслет 팔찌
бриллиант 금강석
брита 면도기
брови 눈썹

апельсин 오렌지
арбуз 수박
архитектор 건축
архитектура 건축술
атлетика 경기
атлас 지도 책
афиша 포스터
аэробика 에어로빅

Б

бабушка 할머니
багаж 수하물
багажник 트렁크
базар 시장
базилик 바질
баклажан 가지
балансировать 몸의 균형을 잡다
балет 발레
балерина 발레 댄서
балкон 발코니
банан 바나나
банкет 연회
банкир 은행가

брокколи 브로콜리
брошь 브로치
брусья 평행봉
брюки 바지
брючный костюм 바지 정장
булочка 흰빵
бульон 고기 국물
бумажник 지갑
бумажные салфетки 냅킨
бутылка 유리병
бюджет 예산
бюстгальтер 브래지어

В

вагон 수레
валет 잭
вакцина 백신
вареники 만두
вафля 와플
вдова 과부
вдруг 갑자기
ведро 물통
вежливый 공손한
весна 봄
ветчина 햄
вечернее платье 저녁 드레스
взятка (в картах) 뇌물
вилка 포크
вино 포도주
виноград 포도
виски 위스키
виски со льдом 얼음 위스키

витраж 장식 유리
вишня 머찌
внимание 주의
вода 물
водка 보드카
водка со льдом 얼음 보드카
водные лыжи 수상경기
возле 가까운
волейбол 배구
воронка 깔때기
восток 동쪽
вперед 앞으로
врач 의사
вспышка 돌발
вступление 들어가는 것/ 참가
вход 입구
выставка 진열 / 전시회
выход 출구

Г

газон 잔디
гавань 항구
галстук 넥타이
гардероб 외투/ 의류등의 보관실
гарнир 고평
гастрит 위염
генеральная репетиция 주요한 총연습
гид 가이드
гимнастика (спортивная) 운동체조
гимнастический конь 뽀름

джермпер 점퍼
джин (с тоником) 진 (토닉워터)
джинсы 청바지
джокер 조커
диалог 대화
диета 다이어트
диплом 졸업 증서
дипломат (портфель) 손가방
директор 장
дирижер 악장
дистанционное управление 원격 제어
дождевик 비옷
дождь 비
доктор 의사
документальный фильм 다큐멘터리
дом 집
дорогой 비싼
досуг 여가
дочь 딸

гитара 기타
главная роль 주요한 역할
глобус 지구
глотать 삼킵니다
гобелен 태피스트
говядина 소고기
год 년
годовщина 기념일
голкипер 골키퍼
гольф 골프
горничная 청소부
горные лыжи 스키
горчица 겨자가루
горький 쓴 맛
горячий 뜨거운
гостиница 호텔
гравюра 판화
гранат 석류석
гранат (фрукт) 석류
гребля 노젓기
грейпфрут 자몽
гречневая каша 메밀 죽
груша 배
грызть 갉아먹다
губная помада 립스틱

Д

дверь 문
дебитор 채무자
дедушка 할아버지
действие 행동
день 일
десерт 디저트
детектив 형사/탐정소설
дешевый 싼
джем 잼

ежевика 검은 딸기
если 면
есть (кушать) 먹습니다
есть (быть в наличии/существовать) 있다

Ж

жалоба 불평
жареный 볶음
жаркое 구운
жгучий перец 고추
жевать 씹습니다
желе 젤리
желток 양털 기름
жена 아내
женитьба 결혼
жених 신랑
женщина 여자
жесткий 딱한
живопись 그림 그리기/ 미술
жидкость для снятия лака 아세톤

ОБЪЯВЛЕНИЕ

Уважаемые читатели, рады Вам сообщить, что Деловой клуб Ассоциации корейцев Казахстана подписывает в апреле меморандум с Клиникой Восточной Медицины «Dr. Nature».

В связи с этим профессор восточной медицины доктор Кан Чон Сон проводит акцию!

Доктор Кан готов на бесплатной основе предоставить специально для членов корейских семей следующие процедуры:

- акупунктура (игло-терапия);
- прижигание;
- моксотерапия.

Доктор Кан также является специалистом по сахарному диабету и бесплодию.

Пройти эти процедуры у доктора Кана можно будет в течение трех дней бесплатно.

Даты приёма: 13, 14 и 15 апреля 2022 года.

Прием осуществляется только по предварительной записи. Места ограничены.

Телефон для записи +7 (701) 932 40 45.

Адрес: г. Алматы, ул. Курортная, 238, Клиника Восточной Медицины «Dr. Nature».



УВАЖАЕМЫЕ ПОДПИСЧИКИ
продолжается подписка на республиканскую газету
«Коре ильбо» на 2022 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	597,51	616,13
2 мес.	1195,02	1232,26
3 мес.	1792,53	1848,39
4 мес.	2390,04	2464,52
5 мес.	2987,55	3080,65
6 мес.	3585,06	3696,78
7 мес.	4182,57	4312,91
8 мес.	4780,08	4929,04
9 мес.	5377,59	5545,17
10 мес.	5975,10	6161,30
11 мес.	6572,61	6777,43
12 мес.	7170,12	7393,56

В продаже книга
«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Корее»
Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.
Цена: 3000 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95

Дорогие друзья! Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Архивом Первого Президента Республики Казахстан приглашает вас принять участие в проекте

«КОРЕЙЦЫ КАЗАХСТАНА:
ИСТОРИЯ И ПАМЯТЬ ДЕСЯТИЛЕТИЙ»

В 2022 году корейцы отмечают 85 лет проживания на казахстанской земле. Будучи депортированными в Казахстан, корейцы не только сохранили культуру и традиции, но и заняли активную жизненную позицию в истории многонационального Казахстана. Благодаря помощи казахского народа на протяжении всего периода проживания корейцы достигли жизненного и профессионального благополучия.

Целью проекта является воссоздание истории корейских семей в фотографиях, начиная со времени депортации в Казахстан и до наших дней.

Мы просим вас описать историю вашей семьи, то, что вы знаете о корнях и переселении в Казахстан вас или ваших предков и как сложилась ваша жизнь здесь – успехи, достижения и надежды. Мы будем рады, если вы поделитесь интересными и ностальгическими моментами вашей жизни. Для вашего рассказа вы можете написать небольшие ответы на следующие вопросы:

- Что вы знаете об истории переселения вашей семьи в Казахстан?
- Расскажите историю ваших родителей и их семей.
- Есть ли история (о депортации, переселении, трудностях адаптации, сохранении традиций), которая передается из поколения в поколение в вашей семье?

Расскажите о своей семье и вашей жизни в нашем многонациональном государстве. Как это отразилось на вашей семье и традициях (кухня, обычаи, межнациональные браки и пр.)

Мы будем благодарны, если вы приложите 3-5 фотографий из ваших фотоархивов с описаниями, которые будут сопровождать историю вашей семьи.

Данная информация будет собрана в сборнике материалов, который будет издаваться на постоянной основе ко Дню благодарности в Казахстане.

Координатор проекта: член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, к.и.н., и.о. профессора, зав.кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Ем Наталья Борисовна.

Текст и фотографии просим отправлять по адресам
или на WhatsApp с пометкой «Память»:
koreakaznu@gmail.com
+7(701)213-9100

Show your own
KOREA
Конкурс видеороликов 2022
«Покажи свою Корею!»

- ♦ Тема : Все, что связано с Республикой Корея (страна, путешествие, К-POP, история, сериалы, кухня, традиционная культура, Хангыль и т.п.)
- ♦ Формат файлов : видеоролик (до 2-3 мин.)
- ♦ Срок подачи файлов : до 15 апреля
- ♦ Приз
 - 1-е место 120 000 тг
 - 2-е место 80 000 тг
 - 3-е место 60 000 тг
- ♦ Куда отправить : eipark21@mofa.go.kr
- ♦ Принимать участие могут как 1 человек, так и группа
- ♦ Лучшие произведения могут быть использованы в качестве промо-материала
- ♦ Все, кто примут участие в конкурсе получают символический подарок
- ♦ Вопросы и инфо : @consulate_korea_almaty

MEDION+

Организация лечения в Корее
от медицинского координатора с опытом работы
в университетских клиниках Сеула

Почему MEDION?

Проверенные врачи
с хорошей статистикой

Бесплатное сопровождение,
поддержка 24/7

Экономия на лечении

Предоставление плана
лечения от 3-5 клиник

WhatsApp: +82 10 3993 4954
тел: +7 778 999 7843
сайт: www.medionagency.com

www.koreans.kz

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры
Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.
Эксклюзивные материалы, актуальная информация,
интервью с интересными людьми.
БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!

Подписывайте своих родных,
близких, друзей, сослуживцев на канал
«Видеоэнциклопедия коре сарам»
(ВЭКС) в YouTube и узнаете много
интересного и полезного!
Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

Продается рис-гендэ (450 тенге за кг),
чапсал, чапсал/сечка.
Тел.: 8 777 646 38 82

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
корейцев Казахстана

80 летие
КАЗАХСТАНСКИХ
КОРЕЙЦЕВ

Ассоциация корейцев Казахстана
Научно-техническое общество «Кахаки»

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты: Тамара ФАЗЫЛОВА Юлия НАМ	Редактор корейской части Нам Ген Дя Корректор Галина Абрамова Бухгалтерия Гульдана Кенесханкызы
--	--

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»
Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не
пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда
отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

В продаже книга
«Энциклопедия корейцев Казахстана»
Цена: 10 000 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел + 7 727 236 08 95

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеоэнциклопедия коре сарам» (ВЭКС)
в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
navien

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(ул. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
navien

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz